

UNIVERSIDAD DE ZARAGOZA
FACULTAD DE CIENCIAS SOCIALES Y DEL TRABAJO
GRADO EN TRABAJO SOCIAL

Trabajo Fin de Grado

La influencia del Islam en la integración social de las mujeres árabes en Zaragoza.

Alumno/a: NURIA EMBID MARCO
Director/a: ANTONIO EITO MATEO
Grupo: 1

Zaragoza, junio 2012

INDICE

AGRADECIMIENTOS	6
1) INTRODUCCIÓN	7
2) FUNDAMENTACIÓN TERMINOLÓGICA.....	17
3) ANÁLISIS DE LOS DATOS	50
MUJERES ÁRABES – DE 25 A 40 AÑOS.....	52
CAPÍTULO 1: <i>IDENTIDAD SOCIAL. Lugar del que se sienten pertenecientes</i>	52
CAPÍTULO 2: <i>CONCEPTUALIZACIÓN Y PERSPECTIVA, QUE LAS MUJERES ÁRABES (MUSULMANAS O NO), PRESENTAN DEL ISLAM Y SU POSIBLE LIMITACIÓN EN SU INTEGRACIÓN SOCIAL.</i>	53
CAPÍTULO 3: <i>PRESENCIA DEL ISLAM EN SU DÍA A DÍA, COMO CULTURA Y/O RELIGIÓN.....</i>	56
CAPÍTULO 4: <i>ACEPTACIÓN Y RESPETO DEL ISLAM POR PARTE DE LOS ZARAGOZANOS Y PERCIBIDO POR LAS MUJERES ÁRABES (MUSULMANAS O NO).</i>	61
MUJERES ZARAGONAS (25 y 35 años) QUE CONVIVEN Y NO CONVIVEN CON MUJERES MUSULMANAS.	64
CAPÍTULO 5: <i>CONOCIMIENTO DE LA CULTURA MUSULMANA.....</i>	64
CAPÍTULO 6: <i>PERCEPCIÓN DE LA INTEGRACIÓN SOCIAL DE LAS MUJERES ÁRABES (MUSULMANAS O NO) EN ZARAGOZA</i>	66
ANÁLISIS DE LA ENTREVISTA REALIZADA A UNA MUJER ESPAÑOLA CONVERTIDA AL ISLAM	67
CAPÍTULO 7: <i>IDENTIDAD SOCIAL: Lugar del que se siente perteneciente. ..</i>	67
CAPÍTULO 8: <i>CONCEPTUALIZACIÓN Y PERSPECTIVA DEL ISLAM Y SU POSIBLE LIMITACIÓN PARA SU INTEGRACIÓN SOCIAL.....</i>	67
CAPÍTULO 9: <i>PRESENCIA DEL ISLAM EN SU DÍA A DÍA, COMO CULTURA Y/O RELIGIÓN.....</i>	68

CAPÍTULO 10: ACEPTACIÓN Y RESPETO DEL ISLAM POR PARTE DE LOS ZARAGOZANOS Y PERCIBIDO POR UNA MUJER ESPAÑOLA CONVERTIDA AL ISLAM.	70
4) CONCLUSIONES.....	72
REFERENCIAS.....	81
BIBLIOGRAFÍA.....	81
WEB-GRAFÍA.....	84
ANEXOS.....	85
ANEXO 1: Guión del Modelo de Entrevista realizada a mujeres musulmanas residentes en Zaragoza (<i>Realizada también a una mujer española convertida al Islam</i>)	85
CAPÍTULO 1: <i>IDENTIDAD SOCIAL. Lugar del que se sienten pertenecientes</i>	85
“MUJER Y MUSULMANA”	85
CAPÍTULO 2: <i>CONCEPTUALIZACIÓN Y PERSPECTIVA, QUE LAS MUJERES ÁRABES (MUSULMANAS O NO), PRESENTAN DEL ISLAM Y SU POSIBLE LIMITACIÓN EN SU INTEGRACIÓN SOCIAL.</i>	86
CAPÍTULO 3: <i>PRESENCIA DEL ISLAM EN SU DÍA A DÍA, COMO CULTURA Y/O RELIGIÓN</i>	86
CAPÍTULO 4: <i>ACEPTACIÓN Y RESPETO DEL ISLAM POR PARTE DE LOS ZARAGOZANOS Y PERCIBIDO POR LAS MUJERES ÁRABES (MUSULMANAS O NO).</i>	88
ANEXO 2: Guión de la entrevista realizada a mujeres jóvenes de Zaragoza. ..	89
CAPÍTULO 5: <i>CONOCIMIENTO DE LA CULTURA MUSULMANA</i>	89
CAPÍTULO 6: <i>PERCEPCIÓN DE LA INTEGRACIÓN SOCIAL DE LAS MUJERES ÁRABES (MUSULMANAS O NO) EN ZARAGOZA</i>	90
ANEXO 3: GRUPO DE DISCUSIÓN: guión realizado a mujeres musulmanas. ..	90
ANEXO 4: ÍNDICE DE ILUSTRACIONES Y TABLAS.....	94

*A aquellos que creyeron en mis capacidades
y me sostuvieron con su ánimo durante estos cuatro años
pero sobre todo, a quienes creen
que todos somos personas iguales
de un único mundo.*

AGRADECIMIENTOS

Resulta difícil nombrar a todas aquellas personas que han ayudado a que esta investigación sea posible y no dejar en el olvido a nadie. Consciente e inconscientemente y de forma directa o indirectamente, todos y cada uno de ellos han aportado su granito de arena. Desde el comienzo hasta el último momento de cierre; mujeres árabes que fueron la inspiración de esta investigación y trabajadores sociales como María Cativiela, Trabajadora Social en activo, especializada en Inmigración en la Fundación Rey Ardid, han aportado sus conocimientos nacidos de la experiencia y la profesionalización.

Sería un error no mencionar a mi tutor, Antonio Eito, quien ha supervisado mi labor cotidianamente y ha confiado en mi trabajo. He contado además con el apoyo de mis familiares y amigos quienes han compartido mis preocupaciones e ilusiones respecto a esta investigación.

1) INTRODUCCIÓN

La presente investigación está inspirada en mi periodo de Prácticum de Intervención realizado en Kairós (Cooperativa de Iniciativa social). Ellas, las mujeres árabes musulmanas que allí conocí, fueron la musa que hizo posible el desarrollo de esta labor y las que sembraron las primeras cuestiones que dieron lugar a los primeros planteamientos. Lo que parecía ser una actividad más, se convirtió en un desafío. Fueron algunas problemáticas concretas las que desataron el debate ético religioso y al mismo tiempo de carácter cotidiano. Obstáculos que impedían el desarrollo normal de las clases, como el cuerpo humano como tema tabú o la interrupción de las mismas por dedicar tiempo al rezo.

Era, y es bien sabido, que la mujer procedente de países árabes sufre cierta carga discriminatoria envuelta en una sociedad machista, que la mujer adquiere una posición sumisa y el hombre asume el papel de cabeza de familia... ¿estamos seguros de ello?

También se atestiguaba con firmeza que las mujeres árabes musulmanas están obligadas a cubrirse el cabello, y que esa obligación era (y es) un mandato procedente de una figura masculina. Nuevamente, sale a flote la sumisión, pero esta vez mezclada con pautas coránicas. Se aseguraba y se asegura, pero ¿Es cierto?

Todo este tipo de premisas se lanzan al aire, sin un argumento sujeto a un certificado veraz. Acostumbrados a opinar sin miedo y desde la ignorancia. Un desconocimiento atrevido pero manejable por los medios de comunicación que fomenta el nacimiento de prejuicios y de estereotipos. Uno de los enemigos que entorpecen el proceso de integración social de cualquier inmigrante árabe musulmán.

Por aquel entonces, que la lección que incomodaba a aquellas mujeres árabes no se impartiese, no resultaba ser algo esencial en su formación, al igual que los veinte primeros minutos de retraso de los viernes por ser el día sagrado. Sin embargo, este es el punto de partida exacto, ya que se empieza a cuestionar la influencia del Islam en sus vidas. El grado en que su doctrina sagrada afecta al transcurso de sus días en un país nuevo. Y la interrupción real o no que esto provoca en su integración social.

Pero este planteamiento no finaliza aquí. Si queremos conocer es porque queremos mejorar algo, cambiarlo o al menos entenderlo. Para el trabajo social resulta imprescindible saber el nacimiento de una problemática, el conocimiento es previo a cualquier intervención. No se debe olvidar que todo trabajador social está inmerso en una sociedad persuasiva y controladora, que resalta la cultura autóctona y antepone la religión católica respecto al resto de culturas y sociedades. Se trata del relativismo cultural, es decir, de la actitud o el punto de vista por la que se analiza el mundo de acuerdo con los parámetros de la cultura propia, o quizás de etnocentrismo. En cualquier caso, el trabajador social debe saber en qué punto se encuentra y contemplar una filosofía que defienda la validez y riqueza de todo sistema cultural, debe negar cualquier valoración absolutista.

No vive al margen de todo ello, es consciente y resulta vital que lo siga siendo. No sólo como persona que comparte espacio con personas inmigrantes, sin especificar nacionalidades, sino como profesional.

Lo mismo ocurre con la formación continua, la intervención se quedaría obsoleta sin una investigación continuada de la sociedad del momento. Por ello, se considera de gran importancia que los trabajadores sociales dediquen un tiempo en su vida profesional a la investigación de las distintas problemáticas que atañen a los colectivos atendidos. La sociedad cambia cada día, los problemas se engrandecen y decrecen, modifican y desaparecen, los trabajadores sociales deben estar al día de todo ello, con el único fin de

mejorar sus intervenciones. No quedarse en el pasado y pensar en el presente profesional y social.

Fueron aquellas mujeres las que impulsaron mi interés por realizar esta investigación, y sin embargo ellas no participaron en la misma. Se decide que la muestra se componga de un perfil de mujer determinado. Por un lado, la mujer árabe universitaria musulmana o no y mujeres árabes musulmanas y no musulmanas con hijos, con el objetivo de abarcar dos generaciones distintas inmersas en dos ámbitos o etapas vitales diferentes y así, contemplar una visión más completa.

Concretamente, se confía en la aportación enriquecedora que pueden ofrecer mujeres españolas residentes en Zaragoza: una de ellas involucrada en el mundo y/o cultura árabe musulmán, y otra, viviendo al margen y compartiendo experiencias con mujeres árabes, como unas ciudadanas más, con las que convivir, ambas en un intervalo de edad de 25 a 30 años. A todos estos perfiles, se añade un perfil concreto de mujer española convertida al islamismo, residente en Zaragoza, con estudios universitarios y sin estar casada con un hombre musulmán, como acostumbramos a contemplar.

Todas ellas hacen un total de nueve mujeres entrevistadas, con sus experiencias de vida que elaboran un enfoque común pero al mismo tiempo dispar. Colaboran en la refutación de las hipótesis y objetivos marcados inicialmente, además de en la construcción general de la investigación.

Como objetivo fundamental y punto de partida, está el de comprobar si el seguimiento del Islam (pautas coránicas) por parte de las mujeres árabes interrumpe su proceso de integración social en Zaragoza. Ya que se lanza como una primera hipótesis que el Islam y la cultura islámica dificultan su integración social. También si la sociedad zaragozana rechaza a la mujer musulmana por su condición religiosa, lo que se constituye como una segunda hipótesis. Por lo que se trata de aclarar si realmente la sociedad Zaragozana rechaza a la mujer musulmana por no compartir valores ideológicos y/o religiosos.

Por último, y como tercera y última hipótesis planteada, es si el Islam y su concepción varían de generación en generación. Es decir, si deja de ser una creencia tradicional y anclada en las sociedades de origen, para pasar a ser un Islam afín al contexto social existente y en constante cambio y redefinición. Ya que se considera que en la evolución de una religión están impresos valores que también se ven modificados. Posiblemente, no se comprende el Islam de igual forma entre mujeres musulmanas y no musulmanas de distintas edades. No se comprende, ni se practica igual. Las reglas coránicas no se siguen estrictamente en mujeres jóvenes musulmanas, que en mujeres con un peso tradicional y religioso mayor, como puede ocurrir en mujeres de mediana edad (cuarenta años). Por ello, esta investigación, intenta demostrar si el Islam se transforma con el paso del tiempo en cuanto a forma y significado.

Toda esta realidad presentada en esta investigación, está multiformada y multideterminada, y como ya se decía, en permanente movimiento y modificación, por tanto no es posible aprehenderla científicamente como un todo a partir de la simple observación, por más cuidadosa que ésta sea. El conocimiento de algo nunca parte de cero, como se ha podido comprobar, siempre existe una base de conocimientos acumulados a partir de la experiencia, aún de la más indirecta y de la reflexión que ello suscita y por más primaria que ésta sea (Urrutia, 1988:13).

En las investigaciones se utilizan dos paradigmas científicos, poco menos que irreconciliables. La diferencia entre ambos paradigmas estriba en que el Positivismo se basa en el análisis estadístico de los datos recogidos por medio de estudios y experimentos descriptivos y comparativos. Asume que sólo el conocimiento obtenido a través de medidas y de identificaciones objetivas puede presumir de poseer la verdad. La Hermenéutica, por su parte, representa una reacción contra esta rigidez del positivismo respecto a ciertos tipos de problemas sociales. En lugar de explicar las relaciones causales por medio de "hechos objetivos" y análisis estadísticos, utilizar un proceso interpretativo más personal en orden a "comprender la realidad" (Ruiz, 2003:34).

Los planteamientos de esta investigación llevan a la utilización de lo cualitativo frente a las técnicas más cuantitativas. Toda elección metodológica contribuye a construir el objeto de estudio de cualquier investigación. Se produce un proceso de selección y adaptación a la "realidad" que resulta más pertinente y posible conocer (Eito, 2010:10 – Conde 1994). La etiqueta "cualitativa" no tiene otro significado preciso en ninguna de las ciencias sociales. Se entiende como un *término paraguas* que reúne a una serie de técnicas interpretativas que pretende: describir, descodificar, traducir y sintetizar el significado, no la frecuencia, de hechos que acaecen más o menos naturalmente en el mundo social.

Las técnicas y la metodología cualitativa no son lineales y unidimensionales. Se produce una interacción entre el observador y "lo" que es observado, siguiendo ciertos principios como: la concepción múltiple de la realidad (distintas concepciones respecto al uso del velo, por ejemplo), el interés por la comprensión de los fenómenos, la mutua influencia ya aludida entre el observador y sujeto/objeto, la imposibilidad de establecer relaciones radicales de causa efecto, y el conocimiento de casos individuales para a partir de ahí tratar de establecer regularidades y comparaciones (Eito, 2010: 12).

Dicha investigación pretende complementar a todo lo reflexionado anteriormente. En algunos casos corroborar y en otros desechar argumentos que se quedan estancados en lo teórico. Todo ello a través de distintos elementos como la historia de vida, entendida como una construcción textual donde se exponen una serie de contenidos que se han obtenido mediante unas conversaciones con los entrevistados. Tal y como Eito anunciaba en 2010: "El objetivo es siendo fiel a lo manifestado por el sujeto observado, que el investigador pueda comprender e interpretar la realidad social tal y como la vive la persona informante. Esta técnica, es toda una práctica sociológica, que ayuda científicamente a comprender mejor la sociedad, partiendo del punto de vista de los actores sociales, accediendo a perspectivas e informaciones difíciles de captar por las técnicas cuantitativas" (Eito, 2010: 19 -22).

Sin embargo, como cualquier técnica tiene cierta crítica en referencia a su limitación como herramienta en la investigación. Peca de imprecisa, poco fiable, dependiente teóricamente y se entiende como modelo “poco” complejo y sin sofisticación (todo esto desde el prisma positivista). Tampoco se puede olvidar que dichos “relatos” de vida, no son más que la interpretación de la propia vida, narrada a otra persona. En las entrevistas que se desarrollan para obtener información de las técnicas cualitativas, se produce una “confrontación” entre informante y científico. Tratándose de temas algo complicados por su perfil ético-moral y religioso, existe una distancia estructural entre ambos: informante y científico investigador (Bourdieu, 1993). El informador puede no querer expresar su opinión, no quiere ser cuestionado o reprochado, o simplemente hablar de aquello que el entrevistador quiere oír. La cuestión central de esta investigación es un tema que levanta muchas heridas o recuerdos de enfrentamientos entre orientales y occidentales, envueltos en prejuicios y estereotipos que salen a la superficie sin quererlo. Pueden aprovechar la oportunidad como vía de escape para opinar con la mayor libertad posible, o bien, es posible que se sientan atacadas e intimidadas y no aporten ningún tipo de argumento. Dichos efectos pueden mitigarse construyendo un ambiente cómodo que genere confianza entre las entrevistadas y la entrevistadora.

Otra técnica utilizada es el “grupo de discusión”. Siguiendo la propuesta de Jesús Ibáñez (1990:49), según el cual la investigación social se puede diseñar en tres perspectivas, la perspectiva distributiva, la perspectiva estructural y la perspectiva dialéctica, el Grupo de Discusión, es la técnica más general y completa dentro de la perspectiva estructural. Entre las técnicas cuantitativas está, fundamentalmente, la encuesta estadística, destinada a la cuantificación de los hechos y entre las técnicas cualitativas, están la entrevista abierta y el grupo de discusión, nacidas éstas para producción e interpretación de discursos (Martínez, 2000: 260).

El Grupo de Discusión, es entendido como la “técnica cualitativa de investigación que consiste en el registro, análisis e interpretación de la

producción lingüística de grupos de individuos, que interaccionan verbalmente sobre una cuestión o tema de discusión a propuesta de un moderador del grupo, en un tiempo y lugar determinado por éste y con unos fines específicos” (Martínez, 2000: 260).

Un Grupo de Discusión, debe estar compuesto de 8 a 10 personas, y en él se trabaja con el habla y trata de captar el discurso diseminado en lo social. Realizado desde unas determinadas condiciones de enunciación y teniendo en cuenta lo que se dice como punto crítico de la realidad social (Eito, 2010: 17). En resumen es una situación social artificial de interacción entre individuos, no natural. El Grupo de Discusión no pretende objetivos de aprendizaje o terapéuticos, se propone un tarea (producir un discurso) a instancias de un agente exterior (coordinador del grupo) que ha configurado el grupo. Dicha discusión busca generar comprensión y verdad, concomimiento, sobre el tema objetivo de análisis propuesto (Martínez, 2000: 260).

La entrevista es otro recurso central en esta investigación ya que permite recoger toda la información que se desea de forma organizada. En el sentido más amplio se trata de un encuentro en el que las personas interactúan en un espacio social con el fin de conocer e intercambiar información. Una técnica, una “situación psicosocial compleja”, un dispositivo mediante el cual se vinculan dos o más personas en una relación temporal, dialogal, con un encuadre determinado a través del cual se busca el logro de objetivo de investigación, de orientación, la influencia en ciertos aspectos de la conducta del entrevistado, o propósitos terapéutico (Eroles, 2005:68).

El funcionamiento de esta técnica es sencillo: la formulación de preguntas de manera oral a sujetos seleccionados para el estudio, en este caso, mujeres árabe-musulmanas. Esta técnica permite la observación de las entrevistadas, la información que proporciona es doble: oral y no oral. Pero la ventaja no se queda ahí, normalmente, al establecerse una relación interpersonal con el entrevistador, al poder solicitar aclaraciones y no estar limitado por el lenguaje, el sujeto tiende a dar información de mayor calidad

que en los cuestionarios. Por eso, para esta investigación, se confía en la entrevista como principal fuente de información. Además, se puede ahondar con naturalidad sobre el tema central, motivar o ayudar a las mujeres entrevistadas a enfrentar mejor cualquiera de las preguntas con cierto grado de incomodidad.

Es importante identificar, entre el abanico de posibilidades de entrevista, aquél que se aproxima más a las necesidades de esta investigación. Existen dos tipos de entrevistas, la entrevista estructurada (estandarizada) o la entrevista no estructurada. Ésta última también se denomina entrevista “abierta” pues se resuelve en márgenes de mayor libertad el tratamiento de temas de referencia. Puede ser, por un lado, entrevista no estructurada y focalizada. Es decir, existen asuntos o cuestiones que se han seleccionado y que se van introduciendo para su análisis. Es ideal también para explorar en temas poco conocidos por el entrevistador y que serán luego investigados más adelante (Eroles, 2005:69).

También existen dos opciones de entrevista “no estructurada”, como son la entrevista “no estructurada clínica”, en la que el foco está puesto en conocer sentimientos y actitudes antes que en el análisis de la experiencia del o de los sujetos; y “la entrevista no estructurada no dirigida”, en la que el entrevistado, animado por el entrevistador, expresa opiniones y sentimientos abordando el tema como lo crea conveniente y sin interrupciones por parte de éste (Eroles, 2005:69).

En general, en la “*entrevista no estructurada*”, el guión sirve como recordatorio de los temas a tratar, generalmente aparecen en él puntos a tratar en la entrevista más que una formulación explícita de las preguntas. En este tipo de entrevistas, el entrevistador no está limitado a la lista de puntos y tiene libertad para hacer preguntas complementarias, repetir otras, dar rodeos para conseguir información más útil, ofrecer aclaraciones...Suele emplearse para hacer análisis exploratorios de problemas de investigación sobre los que no se posee suficiente información, para estudiar el marco referencial de los

sujetos, y para recoger información completa sobre sentimientos personales, estados anímicos, difícilmente medibles a través de un cuestionario. La información general recogida por este procedimiento puede ser analizada posteriormente con mayor detenimiento. El máximo caso de entrevista no estructurada, es la nombrada con anterioridad como: "entrevista no dirigida". El entrevistador es mero filtro de la información desestructurada que le proporciona el entrevistado, sin emitir interpretaciones, consejos, asentimiento o desacuerdo con la información proporcionada; no existe ningún guión de entrevista (Juárez; Gaitán; Uruosa; Cabrera, 1993: 85).

En la presente investigación se opta por la entrevista estructurada. Se confía en la aplicación minuciosa de un cuestionario que se administra ordenadamente y de manera textual, sin distanciarse de cómo fue diseñado en un principio (Eroles, 2005: 69).

Las preguntas realizadas, se plasman de forma concreta con una lista fija (guión de entrevista) y se dan instrucciones al entrevistado para que las formule literalmente, en el orden en que están enumeradas. Además las respuestas que se esperan del sujeto también están predeterminadas y enumeradas en el guión de la entrevista, lo que conlleva a una dirección máxima por parte del entrevistador. Aunque es importante lanzar las preguntas en forma de conversación y sin seguir la lectura de las mismas de manera estricta (Juárez, Gaitán, Uruosa, Cabrera, 1993: 85).

Por último, señalar la estructura del trabajo. Consta de tres partes fundamentales: Introducción, Fundamentación Teórica y Desarrollo y análisis de los datos. En la primera parte introductoria, se explica primeramente la justificación de esta investigación, es decir, la motivación previa a su nacimiento, acompañado de una presentación crítica de la realidad actual. Le sigue la metodología empleada y su composición estructural.

En cuanto a la fundamentación terminológica o teórica, la segunda parte, explica el contexto social, político y religioso que envuelve a este tipo de colectivo: mujer musulmana inmigrante y residente en Zaragoza.

La tercera y última parte, relacionado con el Desarrollo y análisis de los datos obtenidos, tal y como indica su denominación, se pretende explicar de la forma más objetiva posible la recopilación de los datos conseguidos. Por último se añaden dos apartados, como las Conclusiones y la Bibliografía. En el primero de ellos, se especifican aquellas afirmaciones concluyentes que se extraen en función de los datos obtenidos y analizados. En Bibliografía, se recopilan en orden alfabético, aquellos libros, documentales y páginas webs consultados que sirven de apoyo teórico para la fundamentación formal de esta investigación.

2) FUNDAMENTACIÓN TERMINOLÓGICA

Para comenzar a hablar de inmigración, es fundamental en primer lugar definir el concepto, por lo que se puede declarar la migración como un fenómeno social total, Mauss precisaba dicho término:

“aquel en el que se expresan ‘a la vez y de golpe’ todo tipo de instituciones, económicas, familiares, políticas, jurídicas, religiosas, etc.” (Mauss, 1923:24).

Se entiende además que es un proceso dinámico social muy difícil de detener una vez desatado. Está impulsada, la inmigración, por redes sociales desarrolladas por las personas inmigrantes como una forma de soportar y humanizar la experiencia de la inmigración. Las sociedades de acogida, también se ven influidas por este fenómeno, ellas reciben nuevas formas de diversidad social y cultural (Aurabel y Zapata, 2004: 34).

Entendiendo diversidad como la valoración de diferencias culturales, como inherentes a las sociedades complejas en su conformación y democráticas en su convivencia, es una cuestión de derechos humanos que debe constituir para el Trabajo Social un elemento de orientación de las intervenciones y de docencia permanente (Eroles, 2005: 61).

En 1881, oficialmente, la emigración pasó a ser un tema de Estado, a raíz de la creación de la Comisión Alvareda para el estudio de las migraciones cuyo fin era de aportar medios de contener la emigración por medio del desarrollo del trabajo. Dicha comisión envió cartas a todas las provincias con puerto de mar. Tal y como decía Carlos Llorca:

“definitivamente los emigrantes en España ya contaban y eran contados. Eran un negocio y un medio para prevenir y regular las difíciles relaciones sociales y económicas entre la agricultura, la industria y el poder político de la Restauración” (Checa 2002: 18; Llorca, 1992: 20).

De dichos inicios, nace la primera ley de emigración que ha habido en España (1907) debido a los grandes esfuerzos del Instituto de Reformas Sociales. Pasan a ser los flujos migratorios una cuestión de Estado, una cuestión política (Checa, 2002: 19). Sin embargo, el objetivo de frenar las migraciones no se consiguió ni se ha conseguido a día de hoy.

España se ha convertido en un punto de llegada de muchos extranjeros, especialmente durante la primera década del siglo XXI, ya que en estos momentos debido a la situación de crisis económica estos flujos se han detenido e incluso decrece la población extranjera residente en algunas zonas. El gran problema de la inmigración, es precisamente considerarla como eso, como un problema, ha quedado totalmente negativizada e incluso criminalizada (Checa, 2002: 8).

El fenómeno migratorio acostumbra a presentar dos caras diferenciadas. Una de ellas, la más dramática y con un gran impacto mediático, es la que vulnera los derechos humanos acompañados por tragedias que de ellos resultan. Esta es la más visible y llamativa, asociando la inmigración casi exclusivamente a este perfil migratorio (Aja y Arango, 2007:11). Es aquí donde comienzan a brotar los primeros prejuicios y estereotipos de personas inmigrantes, siendo los participantes de estos tráfico unos cuantos miles, frente a cantidades más elevadas. Dichos prejuicios se suman a aquellos referidos a sus tendencias religiosas, y costumbres, como más tarde se detalla.

Forman parte de la segunda cara de la inmigración, millones de personas que llegan a España con expectativas laborales (Aja Y Arango, 2007:11). Resultados Nacionales del INE demuestran que de las 4,640 millones de personas inmigrantes que llegan a España en busca de trabajo (16 años y más), actualmente hay 3,519 millones de personas inmigrantes en activo. Siendo así 2,294 millones de los inmigrantes ocupados y en activo igualmente, pero en situación de desempleo: 1,225 millones de personas. Dicha población extranjera de entre 16 años y más por relación con la actividad (4,640 millones) una cuarta parte (1,120) forman parte de la población extranjera

inactiva. En resumen, los últimos datos del INE en 2011 nos dictan que como tasa de actividad tenemos un 75 % aproximadamente y una tasa de paro del 34,82% (INE, 2012).

Sin embargo, el impacto mediático y la denominación de “problema” a este fenómeno hace que investigadores, de todas las áreas de ciencias sociales, lo estudien y analicen. Produciendo consecuencias inmediatas, como el aumento de ayudas públicas para aquellos programas dirigidos a la atención, información, adaptación e integración social o para estudios multidisciplinarios. Todo esto en su conjunto está suponiendo un amplio debate continuo en España respecto a la inmigración. Nuevamente añadimos una gran carga de prejuicios a este colectivo (Checa, 2002:8).

Cuatro millones y medio de nacidos extranjeros vienen a España, constituyendo un conjunto muy disperso. Entre los magrebíes destacan los procedentes de Marruecos (Casi 540.000). No tienen la misma concentración los nacidos en el Resto de África (África subsahariana), donde la población va de los dos centenares procedentes de la República Centroafricana a los casi 30.000 que nacieron en Senegal (INE, 2007:25).

Ilustración 1: INE (2012) "Encuesta Nacional de inmigrantes 2007: Una monografía", Madrid, Instituto Nacional de Estadística

País de nacimiento	Varones	Porcentaje	Mujeres	Porcentaje	Total
Total	2.363.172	52,2	2.163.349	47,8	4.526.522
Magreb	392.674	64,8	213.429	35,2	606.105
Resto de África	116.559	72,2	44.925	27,8	161.484
EEUU y Canadá	18.891	56,4	14.633	43,7	33.523
Resto de América	815.123	45,6	972.569	54,4	1.787.691
Unión Europea	786.881	52,2	720.484	47,8	1.507.365
Resto de Europa	101.867	47,6	112.241	52,4	214.110
Asia	129.127	61,9	79.376	38,1	208.503
Oceanía	2.049	26,5	5.692	73,5	7.741

El Magreb constituye una importante cuenca migratoria. Antes era un lugar receptor de inmigrantes europeos y ahora son ellos los que emigran (Aurabel y Zapata, 2004:105). Los magrebíes, en su inmensa mayoría marroquíes, con un 30,5% de llegados a España durante el último lustro se constituyen, tras los norteamericanos (24,9%) en los inmigrantes más “veteranos”. En lo que se refiere a la edad media de los inmigrantes en sentido estricto, lo más jóvenes son los subsaharianos (34,35 años de edad media), pero la diferencia con los de mayor edad, que son los provenientes de la UE (37,75 años), es significativa, pero moderada (INE. 2007: 26). Son datos de interés para la presente investigación los referentes a mujeres inmigrantes procedentes de países árabes. Magreb y Resto de África, con un 39,1% y 35,9% respectivamente. Frente a un 26,1% de varones inmigrantes provenientes del Magreb y un 44,5% de varones inmigrantes del Resto de África (INE. Tabla 2: 26).

Ilustración 2: INE (2012) "Encuesta Nacional de inmigrantes 2007: Una monografía", Madrid, Instituto Nacional de Estadística

País de nacimiento	Llegados después de 2001 (porcentaje)			Edad media (ambos sexos)
	Varones	Mujeres	Ambos sexos	
Total	43,7	44,9	44,3	-
Magreb	26,1	39,1	30,5	34,81
Resto de África	44,5	35,9	42,1	34,35
EEUU y Canadá	29,7	19,4	24,9	35,28
Resto de América	48,7	45,7	47,1	34,41
Unión Europea	50,8	50,2	50,5	37,75
Resto de Europa	31,4	36,2	34,0	35,50
Asia	39,6	27,1	34,9	35,22
Oceanía	5,3	42,2	32,5	35,27

En la siguiente tabla elaborada por el INE se contempla el “efecto llamada”, es decir, aquellos inmigrantes que acuden a España con expectativas de trabajo. (INE. 2007: 28)

Tabla 10. Nacidos en el extranjero que estaban trabajando en el momento de la encuesta, por sexo y tipología migratoria. Proporciones de los llegados con y sin contrato previo, según el tiempo de búsqueda del primer empleo. Porcentajes

Tipología migratoria y sexo	Llegaron con contrato previo	Llegaron sin contrato previo. Tiempo de búsqueda del primer empleo (porcentajes)					Proporción de los que llegaron sin contrato previo
		Hasta 15 días	De 16 días a 1 mes	De 1 mes a 3 meses	De 3 meses a 1 año	Más de 1 año	
Personas de 16 a 64 años con estudios superiores y no subempleadas							
Varones	30,1	28,5	7,7	10,3	12,8	10,6	69,9
Mujeres	17,6	25,8	8,9	14,7	18,1	14,8	82,4
Ambos sexos	24,3	27,2	8,3	12,3	15,3	12,6	75,7
Inmigrantes en sentido estricto							
Varones	15,6	30,1	13,5	17,0	14,5	9,2	84,4
Mujeres	13,8	29,5	13,4	17,2	15,2	10,8	86,2
Ambos sexos	14,9	29,9	13,5	17,1	14,8	9,9	85,1
Total							
Varones	17,3	30,0	12,8	16,3	14,3	9,4	82,7
Mujeres	14,4	29,0	12,8	16,8	15,6	11,4	85,6
Ambos sexos	16,1	29,6	12,8	16,5	14,8	10,2	83,9

Sin embargo, ese "efecto llamada" se ve influenciado por las comparativas que los propios inmigrantes hacen. Entre ellos se crea el "mito de la inmigración" en el que los emigrantes cuentan sus proyectos con cierto grado de subjetividad. Anticipan sus acciones y decisiones (Eroles, 2005: 166). Cuentan que las condiciones de vida en España son mejores que en sus países de origen, y sin embargo, olvidan relatar que los riesgos económicos son mucho más altos ya que en España la vida es más cara aunque el sueldo sea mayor que en su país (INE. 2007: 28).

Europa se ha convertido en un *pachwork* religioso complejo y evolutivo. Los inmigrantes no llegan a España "desnudos", llevan en su equipaje, cosmovisiones, tradiciones, creencias, prácticas, escalas, sistemas morales, imágenes y símbolos (Aurabel y Zapata, 2004: 330). A medida que ha ido aumentando la presencia de inmigrantes en España ha crecido también el interés por conocer las actitudes de los españoles ante la inmigración y sus rasgos. La percepción que tienen los españoles de la inmigración ha pasado a convertirse en contenido habitual de los titulares de los medios de comunicación, como se enuncia con anterioridad: se contempla como uno de los principales problemas del país (Aja y Arango, 2007:11).

Datos recabados en las encuestas que realiza el CIS (Centro de Investigaciones Sociales), muestran que la población española tiene una percepción genérica positiva de la inmigración, como pone de manifiesto que

en mayo de 2004 el 43% de los encuestados considerara positivo el efecto de la inmigración en los países desarrollados frente al 28% que lo consideraba negativo. Datos posteriores, recogidos en 2005 y 2006 apuntan en la misma dirección y muestran que la valoración de la presencia en España de personas de diferente origen racial, religioso o cultural es más bien positiva para una amplia mayoría (65% y 70% respectivamente). Sin embargo, se constata una creciente preocupación por la inmigración, pasando a ser el problema más citado entre los tres principales problemas del país en 2006 (Barómetro CIS, septiembre 2006). Se comienza a entender la inmigración como una entrada excesiva de personas al país y aunque se muestran tolerantes con las leyes que la regulan, se considera que las autoridades no han controlado la estancia ilegal de extranjeros en España. Encuestas afirman que se observaba una actitud favorable al reconocimiento y ampliación de los derechos de los inmigrantes en el año 2006. Por aquel entonces, se apostaba por la igualdad de condiciones, en cuanto asistencia sanitaria gratuita y a practicar su religión si lo desean entre otros ámbitos. Actualmente, se contemplan escasas actitudes de rechazo en cuanto a dichos derechos otorgados y costumbres que los propios inmigrantes tienen, sin embargo dichas encuestas no son fiables por la reticencia a manifestar opiniones socialmente poco aceptables (Aja y Arango, 2007:11).

Por otro lado, aunque había un consenso generalizado en afirmar que los inmigrantes desempeñaban trabajos para los que no había mano de obra suficiente y que los españoles no querían realizarlos (el 80% compartía esta afirmación tanto en el barómetro del CIS de febrero de 2000 como 4 años después en el mayo de 2004), hubo un cambio importante entre esas dos fechas en relación con la sensación de que tanto inmigrantes como españoles compiten por recursos escasos (Aja y Arango, 2007:20).

En cuanto a la presencia de actitudes en relación con la convivencia de múltiples culturas frente a opiniones favorables a una mayor homogeneidad cultural, los datos del barómetro señalado anteriormente, ofrecen una visión mixta. Por una parte, el 59% está muy o bastante de acuerdo en que es mejor

para un país que todo el mundo comparta las mismas costumbres y tradiciones, pero también es mayoritario que en él convivan gentes de distintas religiones, algo más en línea con una visión multiculturalista (Aja y Arango, 2007:30).

Durante los años 90 se produjo una progresiva aceptación de la inmigración y a partir del 2011 se inaugura una nueva etapa caracterizada por un progresivo incremento de las actitudes de rechazo ante la inmigración, especialmente ante la llegada de nuevos inmigrantes, aunque continúa existiendo una percepción general mayoritariamente positiva. Es relevante la creciente sensación de que el Estado presta mucha más atención en relación a con otros colectivos como los jóvenes o las personas mayores. Estos datos apuntan que la manera en que se desarrolle la convivencia y las actitudes hacia la inmigración dependerá en buena medida de las políticas públicas y los discursos que se articulen para hacer frente a las necesidades que genera la presencia de un número considerable de nuevos residentes, de manera que se creen condiciones que eviten planteamientos de competición por servicios o recursos escasos entre “españoles” y “extranjeros/inmigrantes” (Aja y Arango, 2007:81).

Sin embargo, esa atención prestada de la que muchos protestan, hacia estos colectivos de inmigrantes y por parte del Estado, está recogida en la Constitución Española:

“Los derechos y garantías reconocidos en los tratados internacionales y en el Derecho de los Estados tienen su base en la condición de la persona humana, por lo que deben ser iguales” (Alonso, 2004:13)

A partir de los noventa, comienza una tendencia general progresiva de asunción de competencias por parte de las comunidades autónomas, o al menos de responsabilidades propias, a la vez que la presentación a los extranjeros de diversos servicios públicos directamente vinculados a su proceso de integración en la sociedad de acogida. Aunque con diferencias entre comunidades, algunas de ellas cuentan con un cierto bagaje en lo que a

políticas de integración se refiere: Cataluña, Andalucía, Madrid, Murcia, Navarra, Baleares, País Vasco o Valencia, otras están emergiendo en el 2006 como: La Rioja, Aragón, Extremadura, Castilla-La Mancha, o Castilla y León. Estas políticas autonómicas se han ido desarrollando en torno a tres objetivos: normalización, igualdad y transversalidad. La normalización busca la integración de los inmigrantes en los sistemas generales de prestación de servicios; la igualdad, como principio fundamental de organización social (Eroles, 2005:165) busca la equiparación de derechos, deberes y oportunidades de la población inmigrante con respecto a los nacionales, y la transversalidad supone la adopción de un enfoque multidimensional de la integración social (Aja Y Arango, 2007: 87).

Como se decía con anterioridad, los inmigrantes no llegan de vacío sino que traen consigo experiencias e ideales religiosos, políticos y sociales (formas de vida...etc.). La religión, y aún más vivida colectivamente, tiene un espacio vivido, propio, lo que ayuda a construir la identidad individual (Aurabel, y Zapata, 2004: 330).

Dichos aspectos religiosos influyen cada vez más en la vida de las personas inmigrantes a la hora de integrarse en el país de acogida. Y aunque como punto final del marco teórico se explicará detalladamente la cultura islámica como forma de vida y pensamiento, a continuación se explican otras influencias coránicas y tradicionales en la vida de muchos de los magrebíes que llegan a Zaragoza.

En primer lugar, la influencia coránica en la familia y la importancia de ésta en la intervención desde el Trabajo Social, en la mediación intercesión, de buenos oficios, de ayuda, apoyo y/o cooperación (Eroles, 2005: 105). Se entiende por familia, como la institución fundamental de la sociedad, en cuyo seno transcurre la existencia humana (Eroles, 2005: 80). Tal y como Nidia Aylwin comenta en su manual de "Familia y Trabajo Social" en 2001 la importancia de la familia en dicha profesión:

“Al Trabajo Social que desde su inicio se vinculó con la familia, conformando históricamente la primera acción profesional organizada al servicio de las familias necesitadas, se le presenta una oportunidad trascendente. Porque sabemos mucho de las familias, porque conocemos sus fuerzas y sus limitaciones, porque las hemos acompañado en sus alegrías y dolores, en sus triunfos y fracasos. Tenemos la posibilidad de que las familias no puedan considerar como sus aliados, más que percibirnos como subordinados a las instituciones. Desde esta posición, una mirada profesional lúcida puede captar lo que está sucediendo al interior de la vida familiar y en las relaciones de las familias con su ambiente, detectar las nuevas necesidades que surgen, para responder prontamente a ellas, sensibilizando a las instituciones y servicios sobre estas nuevas demandas. Una acción profesional al servicio de la familia, en este contexto, puede orientarse a otorgarle creciente participación y capacidad de decisión. De este modo podríamos aportar para que el proceso acelerado de cambios que están experimentando las familias se haga con el menor costo posible para la estabilidad familiar y la calidad de vida de sus miembros”

Es por lo que se destacan cuatro formas de estructura familiar existentes (Adunare, 2007: 63).

Familia extensa o tradicional. Donde el padre es el cabeza de familia, aquel que sustenta la economía doméstica. En caso de los hijos varones no se desligan al casarse y continúan sometidos a la autoridad del padre. La mujer marroquí en el momento del matrimonio, queda bajo autoridad de su esposo en un acto de obediencia, relegada a las tareas de la casa y al cuidado y educación de sus hijos a los cuales transmiten los valores de obediencia y docilidad, entendida como la educación a partir de la cual los menores desarrollan su socialización primaria y secundaria, además van estructurando así su pensamiento y desarrollando su personalidad (Eroles, 2005:64). La suegra considera a la mujer de su hijo como una “asistente obediente” bajo la sombra del divorcio. Hasta el 2004 las mujeres no podían obtener el divorcio con tanta facilidad, ni siquiera en caso de relaciones de abuso.

Familia monoparental por motivos de divorcio o viudedad. La madre viuda continúa en la casa conyugal administrando los bienes de los hijos con la ayuda de los abuelos y tíos. Si existe un hijo mayor, éste asume el rol del padre. En caso de divorcio la madre suele regresar con su familia e intenta casarse otra vez.

Familia compuesta (polígama). El Islam, como se refleja más tarde y con más detalle, permite la poligamia si se cumplen una serie de condiciones. Es una práctica común en el ámbito rural. Se establece una jerarquía entre las esposas, donde existe una rivalidad al nivel doméstico y reproductivo (nº de hijos varones), pero también una solidaridad entre ellas frente a la autoridad del marido.

Familia monoparental (madre soltera). La madre soltera sufre el rechazo y la marginación familiar y social. Ni la madre ni los niños tienen contacto con sus familiares. Se le señala como una prostituta y a los hijos como niños rechazados "Haram".

Todos estos argumentos son los más generalizados según el estudio realizado por la asociación Adunare en colaboración con el Gobierno de Aragón y el Ministerio de Trabajo y Asuntos Sociales editado en 2007. Donde además aluden al matrimonio musulmán y a la situación de la esposa dentro del mismo:

"El matrimonio musulmán es una institución divina que tiene una naturaleza contractual, requiere el mutuo consentimiento, está abierto a condiciones adicionales que se pueden negociar, puede disolverse y sus términos alterarse dentro de los límites legales"

En cuanto a la situación de la esposa, ADUNARE destaca:

"Además de los derechos materiales, la mujer tiene el derecho de ser tratada con equidad, a que se respeten sus sentimientos y se le trate con bondad y consideración"

Sin embargo, se encuentran falsos argumentos, ya que se suele decir muy alegremente lo que dicta el Corán o la cultura islámica, cuando muchos aspectos provienen de una cultura, sociedad o tradición machista. Así pues, ADUNARE presenta dichas enunciaciones titulándolas como: Matrimonio Musulmán (es decir, proveniente del Islam) siendo que el Corán no lo presenta en ninguno de sus versículos:

“La principal obligación de la esposa es contribuir al éxito y prosperidad del matrimonio en la medida de lo posible”.

Debe estar atenta al bienestar del marido, y al del resto de la familia.

No ofender ni herir los sentimientos de su marido, por ello la esposa ha de obedecerle, no recibir visitas y/o regalos de otros hombres que no sean de la familia, para evitar celos, habladurías y sospechas.

Vestir de forma apropiada y discreta: cubrir todo su cuerpo (piernas, escote, cabello) con vestidos, no utilizar maquillaje fuerte, ni ir muy llamativa. Sin embargo en el entorno del hogar esto sí se admite”

Sin embargo, líneas más tarde, y es por lo que esta investigación se mueve, afirma lo siguiente:

“Según muchos estudiosos del Corán y la legislación islámica, las normas que legitiman la falta de derechos de las mujeres y su situación de opresión son fruto de la tergiversación de los textos sagrados por parte de los hombres (es el hombre quien interpreta y aplica la Ley)” (Adunare, 2007:71)

Lo que si hay que tener en cuenta es que otras muchas mujeres musulmanas inmigrantes en España, se ven obligadas en su día a día a luchar contra estos estereotipos y prejuicios; son mujeres activas, con probada autonomía e iniciativa (Adunare, 2007:71).

En cuanto a la vida laboral, el Islam reconoce a la mujer los mismos derechos que el hombre a la hora de trabajar por cuenta ajena o de forma autónoma. Más tarde se detalla la vida del Profeta, pero *Khadija*, su mujer,

trabajaba en el comercio, la tradición marcada por la no aplicación de la Ley Islámica da la espalda a la realidad de la participación laboral de la mujer. Nos podemos encontrar dos situaciones completamente distintas. Y es que por un lado, en la familia tradicional la mujer asume lo que es del dominio privado e interior: la vida doméstica. Por otro lado, en la familia moderna, y debido a las necesidades económicas, en las que se valora el costo-beneficio (Eroles, 2005: 132), se da la incorporación de la mujer al trabajo como algo habitual. A pesar de todo, aunque se deben avances en el tema laboral y de autonomía e independencia económica de la mujer respecto al hombre, existe una reticencia a la contratación de mujeres musulmanas. Socialmente se mantiene una percepción del trabajo femenino como secundario, dado que el Islam el hombre es el que está obligado a mantener económicamente a la familia (Adunare, 2007:73).

En cuanto a la mujer magrebí y a su educación, cabe decir que hace 14 siglos, el profeta Mahoma declaró que la búsqueda de sabiduría incumbe a cada musulmán, tanto hombre como mujer. Es aquí donde se quiebran todas las habladurías contradictorias al respecto. La mujer está ampliamente integrada en los sistemas educativos musulmanes, que generalmente son de carácter mixto. Sin embargo, las diferencias entre países son notables y hay familias de zonas rurales donde se resisten a enviar a las niñas a centros educativos por motivos económicos o bien por asegurar su protección. En cuanto a la universidad, hay menos mujeres que hombres pero las diferencias se han reducido en los últimos años (Adunare, 2007:74).

Siguiendo con la actitud *empatizadora* que envuelve esta investigación, es importante conocer todos y cada uno de los aspectos que rodean la vida de cualquier mujer inmigrante (principalmente magrebí) y musulmana.

Para los musulmanes la alimentación *Halal* presenta un componente de obligatoriedad que no se da en otras culturas. La dieta halal incluye alimentos que preservan la salud y están autorizados. Las dificultades en el acceso a alimentos de este tipo es cada vez menor en España, sin embargo la no

aceptación del cerdo en las comidas origina ciertos problemas en el colectivo magrebí, éste entendido como agrupación social (centros educativos y otros centros públicos con servicio de comedor) (Adunare, 2007:93).

Sus estilos de vida se caracterizan por estar en condiciones desfavorables: viviendas antiguas sin calefacción sin iluminación natural y falta de higiene, cambio de hábitos alimenticios, cambios en los horarios.

En cuanto a su situación laboral y económica, toman trabajos de alto riesgo para la salud y “sin papeles”, con una alta movilidad laboral. A lo que hay que sumarle la gran responsabilidad de sostener a la familia en el país de origen, en las que en muchas ocasiones solo trabaja el marido. Se habla, en numerosas ocasiones de una situación socioeconómica precaria (Adunare, 2006:79).

Cuando los magrebíes llegan a Zaragoza, en los primeros años afrontan un gran choque cultural y de costumbres. En muchos casos conviven con la exclusión social. Algo en lo que merece hacer una pausa, y clarificar el significado terminológico de “exclusión social”.

La presente investigación, entiende esta determinación como el concepto gráfico para describir uno de los hechos más penosos que produce la sociedad capitalista contemporánea, que deja más allá de sus límites o demarcaciones simbólicas (Eroles, 2005: 119) a un número indeterminado de personas en *situación de pobreza*, que poco a poco van perdiendo sus vínculos con la sociedad. Dicha situación es la que abarca a todas aquellas personas cuyo ingreso mensual no alcanza el costo de una canasta de familiar de bienes y servicios, se trata de una situación de deterioro o deficitaria (Eroles, 2005: 152).

La presencia de los excluidos, también llamados por algunos autores como “desafiliados” (Castell, 2003), hoy existe en la mayoría de los países, sean desarrollados o no. La exclusión social asume una connotación más significativa cuando nos ubicamos en la realidad de América Latina, y en nuestro continente europeo brota con más fuerza en tiempo de crisis. Aparece,

en la época del neoliberalismo, como un efecto deseado por las élites dominantes, que aumentaron notoriamente sus ingresos a costa de la marginación de millones de trabajadores, que se vieron sumergidos en la desocupación y muchos en la exclusión social (Eroles, 2005:78).

La perspectiva desde la que se aborda la Exclusión, pone de relieve la ausencia de un *"lugar habitado, con nombre propio y extensión determinada"*, para convertirse en un devenir, en una situación globalizada por su Multidimensionalidad. El fenómeno puntual se convierte en proceso y la coyuntura en estructura (Bell, 2002:2).

Como afirmaba Carmen Bell: "Excluido es quedar fuera de... una persona, un colectivo, un sector, un territorio, está excluido si no pertenece a... no se beneficia de un sistema o espacio social, político, cultural, económico, al no tener acceso al objeto propio que lo constituye: relaciones, participación en las decisiones, en la creación de bienes y servicios por la cultura y la economía etc" (Bell, 2002:2).

Existen tres procesos por los cuales se trata la "exclusión social". Por un lado, marcado por la persistente y creciente desigualdad social en cuanto a insuficiencia de recursos básicos bajo la forma del "desempleo" o formas precarias de empleo que hace más frágil a este tipo de población. Además por la fragmentación social y desarraigo con la consiguiente vulnerabilidad del tejido social. Y por último, como tercer proceso, la desestructuración personal se expresa en la más profunda impotencia personal (Bell, 2002:12).

La población inmigrante, por limitaciones legales, problemas de comunicación, estrés de la inmigración, desconocimiento del sistema...Sufren exclusión social, al no contar con el apoyo familiar y de la comunidad de origen. Soportan grandes dificultades en la regulación de su situación administrativa (conseguir "los papeles" ´) y para la consecución de la reagrupación familiar.

A todo esto, se suman las dificultades para aprender el idioma español y comunicarse. No todos los magrebíes hablan francés, muchos solo el dialecto

de su zona de origen. Los que proceden de las zonas rurales tienen un nivel educativo muy bajo (Adunare, 2006:70).

Hilado con lo anterior y en relación al choque cultural y de costumbres, las mujeres en entornos tradicionales magrebíes reproducen aquí en nuestro país, los esquemas y costumbres de origen. Se exige de ellas un comportamiento tradicional: además de la educación de los hijos, han de sobrellevar la carga del trabajo fuera de casa. Por el contrario, las mujeres magrebíes de entornos no tradicionales se enfrentan diariamente a numerosos prejuicios y estereotipos sociales sobre la mujer musulmana y su rol.

Otro aspecto que es importante abarcar es la sanidad. La influencia del Islam en el aspecto sanitario. La cultura magrebí se caracteriza por tener una medicina tradicional.

“La OMS define medicina tradicional como prácticas, enfoques, conocimientos y creencias sanitarias diversas que incorporan medicinas basadas en plantas, animales y/o minerales, terapias espirituales, técnicas manuales y ejercicios aplicados de forma individual o en combinación para mantener el bienestar, además de tratar, diagnosticar y prevenir enfermedades” (Adunare, 2006:60).

En el Magreb destacan tres vías de curación conocidas y utilizadas (en mayor o menor medida) por su población:

- La vía mística (religiosa) la búsqueda de la curación milagrosa.
- La vía natural o tradicional de los curanderos
- La vía médica medicina científica o alopática.

Por un lado, están los curanderos tradicionales que ofertan sus servicios en los zocos y plazas de las ciudades. Por otro, Los Toubibs de las zaouias (templos) son los herederos de la medicina tradicional y los morabitos, santos, curanderos y magos beréberes, quienes con su Baraka o Fe pueden curar las enfermedades. La mayoría de estos métodos viene determinado por dos

factores: el aislamiento rural y factores culturales (Adunare, 2006:76). Por lo que se deduce que el islam quedaría apartado de este ámbito.

En cuanto al Sistema Sanitario Español, existe un desconocimiento generalizado. Profesionales detectan una fuerte influencia de la experiencia en la atención sanitaria de origen. Solo se recurre al médico en caso de necesidad urgente, se entiende que la salud no es algo prioritario. Además se perciben diferencias en el modo de exteriorizar los síntomas, las enfermedades, la interpretación de y focalización del dolor; falta de interés hacia la utilización de los servicios médicos durante el embarazo por percepción de que este en una situación que no requiere atención médica. Es aquí donde se comprueba también que existe una gran influencia de la religión islámica y las creencias populares, como por ejemplo "El ramadán". Tendencia a la automedicación, uso de recetas de plantas tradicionales traídas del pueblo de origen y algunos casos de circuncisión en menores (Adunare, 2006:87).

El concepto islámico de salud y curación está basado en la noción de equilibrio. El bienestar es un estado de integración y de equilibrio de todos los componentes diferentes del ser humano: cuerpo, mente y alma. Solo cuando estos componentes están equilibrados y armonizados es posible que el ser humano pueda desarrollar todas las potencialidades que le son propias (Adunare, 2006:80).

El Corán es un libro de medicina, que contiene normas orientativas para promocionar la salud y la curación de las personas. Según el Corán cada ser humano está abocado a sentirse enfermo algún día y de alguna manera. La enfermedad y el sufrimiento son considerados como uno de los caminos que lleva a la persona a reconocer la Piedad de Allah. Es decir, un musulmán siempre es consciente de que todo tiene un objetivo y que la voluntad de Allah no puede ser doblegada. Pero al mismo tiempo, el Corán determina que cada musulmán ha de buscar el tratamiento a su enfermedad y creer que tendrá cura. Esa creencia ayudará tanto al paciente como a su doctor a combatir la enfermedad y vencerla (Adunare, 2006:84)

La curación por la vía del Corán es de tres tipos (Adunare, 2006:85):

Efecto legislativo o normativo sobre la población, incluye la fe en Allah, no solo como creador sino también como protector. Un ejemplo, serían los beneficios para la salud de prácticas religiosas como el ramadán. Concretamente, el efecto curativo directo, se realiza mediante la recitación del Corán bien por el enfermo o para el enfermo. Y como líneas maestras para la salud, cuentan con un gran número de Suras del Corán, las cuales están dedicadas a la promoción de la salud (ejemplo el uso de la miel, hábitos dietéticos, prohibición del consumo del alcohol). El médico debe ser consciente de su misión de su capacidad como agente de curación. Del mismo modo ha de reconocer el poder divino y de la voluntad de Allah. Siendo un agente de curación, el médico no ha de olvidar que el acto de curación no es completamente suyo, porque eso dependerá en última instancia de la voluntad de Allah.

Previa a la explicación terminológica e histórica detallada del Islam, se expone a continuación el conflicto producido entre dos aspectos que deben ser respetados por igual y sin embargo uno de ellos prevalece sobre el otro. Ante cualquier acción, se debe tener en consideración la siguiente enunciación:

“Toda persona que se encuentre en el territorio español de un estado, sea nacional o extranjero, tiene derecho a que sean respetados sus derechos humanos” (Alonso, 2004:11).

En un segundo plano, pero de gran valor, se halla el derecho a la libertad entendida en esta investigación, como aquella concebida como la capacidad de autonomía, libre elección y autogestión, tanto en una dimensión individual, como familiar, grupal y comunitaria (Eroles, 2005: 165). Se habla por tanto, de libertad ideológica, religiosa y de culto, además de a la elección de la propia imagen (Artículo 13 – Constitución española – Alonso, 2004: 16/17):

Los extranjeros gozarán en España de las libertades públicas que garantiza el título I:

“Derecho de libertad y seguridad

Derecho de honor, intimidad personal y familiar, a la *propia imagen*, derecho a la inviolabilidad del domicilio y al secreto de las comunicaciones.

Derecho a obtener tutela efectiva de jueces y tribunales

Derecho de igualdad ante la ley

Derecho a la libertad de ideológica, religiosa y de culto.

Derecho a la diferencia de pensamientos/ideas/opiniones.

Derecho a sindicarse”

Por último, el Código Civil, como conjunto unitario, ordenado y sistematizado de normas de Derecho Privado, dicta (Artículo 8 – Código Civil – Alonso, 2004:12):

“Dispone que las leyes penales las de política y las de seguridad pública obligan a todos los que se hallan en territorio español con independencia de que sean españoles o extranjeros”

La Constitución Española, como norma suprema del ordenamiento jurídico español, dicta así:

“Son iguales ante la ley, sin que pueda prevalecer la discriminación”

En resumen, los inmigrantes árabes, concretamente musulmanes, como ciudadanos entrarían dentro de toda legislación procedente del Estado Español, a efectos teóricos, justificando así de manera directa la atención que el estado proporciona a dicho colectivo. Sin embargo, en cuanto a derecho a libertad de culto e ideológica se refiere, ¿el Estado Español abarca a todas las religiones a efectos prácticos?:

“La adquisición de derechos nunca se ha dado por benevolencia de los estados sino por las continuas luchas y reivindicaciones” (Zapata, 2004: 24)

Es bien sabido que la religión musulmana es la que más adeptos tiene de entre todas las religiones existentes en el mundo, actualmente. El islam penetra en Europa no por la punta de la espada como muchos de occidente sienten ("nos invaden") sino por las consecuencias imprevistas de fenómenos sociales. Europa se ha convertido en la periferia del Islam. A los musulmanes de origen hay que sumarle un importante número de conversos europeos (Aurabel y Zapata, 2004: 332-333). El dogma organiza la vida cotidiana de la comunidad en su conjunto, tanto para los que residen en Europa, América, Océano Índico o en los siete países musulmanes de Asia: Indonesia con 223 millones de musulmanes, Bangladesh con 150, Pakistán 142, Irán 71, Irak 26, Malasia 25 y Afganistán con 25 millones de musulmanes. Estos países, por sí solo, llegan a sumar el 50% de los musulmanes de todo el mundo: más de 600 millones de personas. Cabe decir, que además, existen dos minorías musulmanas, formadas por varias decenas de millones de individuos, en India y en China (Malek, 2007: 34).

Para entender el Islam y los musulmanes que siguen esta doctrina, se debe partir de su característica por excelencia: la heterogeneidad. La palabra lo define es: "Plural". Por un lado, como grandes corrientes del Islam destacan: el sunismo, el chiismo, el ibadismo, y las sectas (Malek, 2007: 49). Por otro lado, las grandes dinastías del Islam son: los Omeyas y Abasíes, iranís, Mongoles y turcos, Magrebíes y Andalusíes (Malek, 2007: 61-69). Aunque, como más tarde se explica, el Islam es monoteísta (Un solo Dios: Alá), los profetas bíblicos, las grandes figuras de la biblia, aparecen en más de 200 versículos del Corán: Adán y Eva, Caín y Abel, Abraham, Salomón, Moisés, Jesús y María (única mujer citada en el Corán); también hace referencia a aspectos bíblicos como la Sabiduría y moral y el Juicio Final (Malek, 2007: 72-81).

Se tiende a hablar de las dificultades que presenta la religión Islámica para la integración total del colectivo de inmigrantes árabes y musulmanes, de las mujeres árabes (ya sean musulmanas o no) en cualquier parte de España o incluso en sus propios lugares de Origen. Por un lado, dictaminan que las

mujeres árabes no musulmanas pueden verse afectadas por dicha doctrina al no cumplir las pautas coránicas dificultando su plena integración tanto en su país natal como al país al que emigran. Por otro lado, aquellas siguen a su profeta, socialmente se tiende a pensar que es exclusivamente el Islam el que dificulta su integración, tanto en su lugar de origen como en el país al que emigran.

Achancando al Islam toda la responsabilidad de exclusión social que pueda haber en el colectivo inmigrante árabe-musulmán. En cualquiera de los casos, se ignoran costumbres y tradiciones sociales que quizás tengan una mayor relevancia. Así como la actitud de los estados democráticos receptores de inmigración, quienes deberían acoger a los llegados tomando una serie de medidas para procurar que no queden en los márgenes de la sociedad. Tendrán que adjudicarles un paquete de derechos legales que les sean esencialmente los mismos que los otorgados a los ciudadanos en la práctica más práctica posible. Al mismo tiempo, las sociedades receptoras deben respetar los compromisos y las identidades culturales que quieran mantener los inmigrantes (Aurabel y Zapata, 2004: 418).

Desde Juan Damasceno (650-749), quien casi presencié el nacimiento y la expansión del islam en Oriente Próximo, esta “doctrina del nacimiento del falso profeta”, como la denominaba el autor, es presa de persistentes **prejuicios** y de amalgamas. Al profeta del Islam se le consideraba un hombre sin fe ni ley y su mensaje sólo era, para muchos, un “falso prodigio” (Malek, 2007: 9).

El Abad Teófanos (758-818), quien presencié la crisis bizantina en torno a la polémica enemigo de Dios, demoníaco, ateo, corrompido, saqueador, sanguinario, blasfemo, estúpido, salvaje y arrogante. Desde entonces, la visión peyorativa del islam no ha cesado de incrementarse hasta tal punto que Dante, en su *Divina comedia*¹ sólo encuentra un lugar para ubicar al profeta: el infierno. Dicha visión se nutre, en ocasiones, del odio y de la suspicacia de

¹ *La Divina Comedia* (en italiano: *Divina Commedia*) es un poema épico escrito por Dante Alighieri.

quienes temen la invasión y la persecución, incluso fantasmagórica, de los soldados de Alá, y en otras, de los defensores, en el propio Oriente, de un orden basado en el conflicto y la rentabilidad. Ese miedo a la invasión fantasmagórica de antes no se aleja en exceso del miedo al Islam que muchos occidentales sienten actualmente, terror a ser invadidos por aquellos que en su día *expulsamos de nuestro país* (Malek, 2007: 9)

Como se divulga anteriormente, el Islam es plural, heterogéneo. La sociedades que lo componen, los pueblos que lo reivindican, las diversas doctrinas que lo configuran, incrementan su complejidad. Antes del surgimiento del Islam, en Arabia, reinaba el nomadismo y la vida pastoril. Todas las tribus de esta región acataban rituales ancestrales, respetaban a dioses vinculados con el hogar y adoraban un número considerable de ídolos. La idolatría es, por otra parte, lo que las representaba mejor. El Corán no escatimará esfuerzos en desarticular el panteón de la Meca, en denigrarlo, en desacralizarlo a los ojos de sus adeptos para reemplazarlo con la llegada de Alá, el Dios único. Los *djinn* atormentaban los ocultos recovecos de la tierra y las cavernas (Malek, 2007: 13).

Arabia, era por aquel entonces, una tierra inmediata, un cruce de caminos entre varias civilizaciones: al norte los bizantinos, al este los sasánidas, al oeste, apenas aislada por el tumultuoso canal del mar Rojo, otra tierra cristiana y judeo-cristiana, etíope al sur de la península, copta y faraónica al norte. Además de las "Gentes del libro" (Ahl al-kitab, literalmente "Los adeptos de las religiones del Libro", o sea, los monoteístas), es decir, judíos y cristianos, expresión frecuentemente reiterada en el Corán, en Arabia y en sus márgenes, no sólo había paganos, sino también locos y aventureros en busca de fortuna. Bandoleros, que no temían ni a Dios ni al Diablo, causaban estragos en la religión y ponían en peligro fortunas eternas, simbolizadas en aquel entonces por la procesión de caravanas que surcaban la península y unían dos mundos: el del océano Índico al sur, y el del Mediterráneo al norte (Malek, 2007: 14).

En este contexto politeísta nació en Arabia el futuro profeta del Islam: Mahoma. En torno a él coexistían toda clase de tribus, así como las más sorprendentes creencias: Mazdeanos y zoroastrianos, “adoradores del fuego”, cristianos monofistas en Najran, judíos de Khazraj, de Banu Qaynuqa y de Yatrib. Entre los árabes comerciantes, magos en éxtasis, adivinos, místicos y algunos que no profesaban religión alguna (Malek, 2007: 14).

Denominado Mahoma en Occidente, el nombre completo del Profeta del Islam es MOHAMED IBN ABDALLAH (hijo de Abdallah) ibnd Abd al-Muttalib (nieta de Muttalib) ibn Hachim (descendiente de Hachim). Al parecer, nació en agosto de 570 en La Meca (llamada Bakka y Makka en el Corán) en el seno de la tribu de Quraysh, clan de los Banu Hachim, fruto de la pareja formada por Abdallah, su padre y Amina Bint Wahb, su madre (Malek, 2007: 14).

En su *Vitae Prophitae (Sira)*, redactada por Ibn Hisham en el siglo IX, describimos a Mahoma bajo los rasgos de un personaje tímido, de cabello rubio-rojizo, que se abandona a la meditación y a la espiritualidad. Poco se sabe de su infancia y su adolescencia, pese a los historiadores del islam suelen afirmar. En el año 610 o 611 (con 40 años de edad) Mahoma se convierte en el Elegido por Dios y transmite su Mensaje en su nombre, lo cual le traduce a vida pública muy intensa (Malek, 2007: 15).

Desde entonces, Mahoma, apodado Al-Amin, “el hombre digno de confianza o el hombre confiable”, se convierte en la encarnación del creyente sincero que mejora sin cesar, a imagen de una antigua convicción, según la cual los profetas estaban predestinados a dicha misión (*fitra*). Esto ya podía percibirse en su actividad comerciante. Mahoma ejerció dicha actividad cuando aún no había cumplido los 20 años de edad, probablemente, a los 17 o 18. Conducirá caravanas al menos hasta los 40 (Malek, 2007: 16).

Mahoma recibió la visita de un ángel, el ángel San Gabriel, quien le invitó a repetir las palabras que leía: “Lee, en nombre de tu Señor creador” lee...pues tu Señor es Muy Generoso. Has instruido al Hombre con el uso de un cálamo y

le ha enseñado lo que desconocía" (XCVI, 1). Es el primer versículo del Corán, que le será desvelado a lo largo de los 22 años que siguieron, osea, entre el 610 y el 632. La predicación empezaba pues a desarrollarse (Malek, 2007: 17).

Mahoma contó lo sucedido con el arcángel a su mujer, convirtiéndose esta en la primera mujer musulmana, luego fueron detrás su primo y el padre de su esposa futura. Cada día, acudían más convertidos desde todos los rincones de La Meca y de sus alrededores. Pero durante varios meses, el grupo de los primeros adeptos no supera los 100 individuos. Mahoma ya predica el islam. Les dice: "Escuchad mi mensaje, es el mensaje de Dios único". También les dice: "Mi Dios es un Dios de paz y tolerancia. Ha dispuesto para vosotros el cielo y la tierra. Os invita a creer en Él. Pues en el más allá, os dirigiréis o bien al paraíso o bien al infierno. Un terrible castigo aguarda a los infieles" (Malek, 2007: 17).

Mahoma es desbordante en cuanto a la noción de islam se refiere. Ésta abarca tres sentidos: *Salam* (¡saludo!), *islam* (sumisión a Dios con fervor y convicción) y *aslama* (Abandono de las armas). No hay que someterse sin saber, concluía, y menos aún sin creer. Ser musulmán requiere una plena adhesión del creyente y en ningún caso una disposición hipócrita por parte de éste. La sinceridad total es primordial, empezando por la intención (*niya*) espina dorsal de toda creencia (Malek, 2007: 17-18).

La historia de Mahoma se confunde con la historia del Islam. Este hecho cobra mayor evidencia a partir del éxodo hacia la Medina. De hecho, al refugiarse en esta ciudad, el Profeta inaugura la era islámica o *hégira*, cuyo calendario se inicia en septiembre de 622. Durante dos años, desde el año 622, la antigua ciudad de Palestina es la "Primera Quibla" (el término quibla significa "orientación"), razón por la cual es venerada, a semejanza de los judíos y los cristianos, por todos los musulmanes. Se la denomina Al-Qods ach-charif, "la ciudad santa" (Malek, 2007: 21).

Toda la península arábiga se convirtió al Islam y todo estaba dispuesto para difundir el mensaje profético (*risala*) a los 4 puntos cardinales. Es el

principio de la expansión musulmana (628) que se consolidará en Siria con Muàwiya (605-680) y en Egipto con el general Amr ibn al – As (fallecido en 663). Pero serán las victorias en Persia y el Magreb las que fijarán, de forma duradera, el islam en el inmeso territorio que ocupa en la actualidad (Malek, 2007: 23).

Como primer criterio del Islam: Adoración del Creador en un espíritu de fraternidad y de tolerancia, lo que la profesión de fe (shahada); “Yo testimonio que solo existe un Dios y que Mahoma es su Profeta”. Así toman los musulmanes el Islam como punto de partida inicial (Malek, 2007: 25).

El Islam implica, una libre aceptación de las reglas establecidas: reparto y comunión por una parte, adhesión consciente y asumida, por otra. Si Mahoma es el profeta, el individuo debe obrar de acuerdo con su conciencia. Para comprender el Islam es necesario aprender la mentalidad que fraguó su nacimiento, teniendo en cuenta las múltiples crisis que la han ido forjando durante más de 14 siglos (Malek, 2007: 25).

El *Corán* como definición terminológica puede entenderse como el conjunto de este edificio del Islam. Que procede del término árabe Corán, que significa lectura o recitación. Compuesto por 114 capítulos o suras y 6219 versículos. El nombre de Alá aparece plasmado varios centenares de veces. Para los musulmanes, el Corán simboliza la “palabra de Dios” y representa la inviolable constitución de la vida cotidiana de varios centenares de millones de personas (Malek, 2007: 25).

Alá es nombrado en el Corán con sus “múltiples nombres”: Dios, Alá. Atributos: grande, inmenso, impenetrable, en Él se cristalizan todas las proyecciones que cultivan los musulmanes en el seno del islam, ya sean cualidades humanas, tanto psicológicas como físicas o materiales, como cualidades sobrehumanas. Para los musulmanes el Corán no es una obra humana, ya que le fue revelada al profeta Mahoma entre el 610 y 632, fecha en la que falleció la Medina (Malek, 2007: 26).

El Corán también denominado: Mushaf ("El libro", en el sentido físico del término). Kitab ("el libro" en el sentido abstracto) y el Cor'an Karim ("Noble Corán). Traducido a más de 3000 idiomas (Malek, 2007: 27).

El Corán no puede desvincularse del hádice, término que se traduce, por lo general, por "declaración" o "reflexión" del Profeta. El hádice es un comentario posterior del propio Profeta para explicar al o cual versículo, y así hacerlo comprensible a los creyentes. En resumen, una interpretación autorizada. Esta "enseñanza" profética, una especie de evangelio proporcionado en su origen, subraya la divinidad del Corán, su vitalidad, su sencillez... Es la "declaración" al corpus de textos que muchos de sus contemporáneos cotejaron tras su muerte, declaraciones que el Profeta habría pronunciado en vida, algo similar a los evangelios que narran la gesta de Cristo. El HÁDICE es el testimonio de la experiencia concreta de Mahoma, de todos los acontecimientos y decisiones que se le atribuyen, mientras que el Corán es una fuente que trasciende a quien lo transmite. Para los suníes, el hádice constituye una importante fuente de legislación. Recordemos que los adpetos de la Sunna (la "Vía" trazada por el Profeta), los así llamados suníes, son mayoría del islam (Malek, 2007: 27-30).

Entre los compendios más antiguos, encontramos por ejemplo la Sira, la historia del Profeta (Vitae Prophitae), redactada en el siglo IX por Ibn Hisman, la cual fue posteriormente continuada, lo que la ha convertido en una obra compilatoria bastante impresionante. La Sira proporciona al jurista y al historiador la posibilidad de comprobar la comprensión del texto coránico en su propio contexto (Malek, 2007: 30).

Existen 5 obligaciones acatadas por todos los creyentes: chiíes, suníes, jariyíes o ismaelíes, asiáticos o árabes, africanos o magrebíes, hombres o mujeres (Malek, 2007: 32).

En primer lugar: la oración (*salat*) entendida como una obligación para el creyente (quizás la más notoria). Cinco veces al día: al amanecer, a medio día, sobre las cuatro de la tarde, al anochecer y bien entrada la noche. Se

arrodillan ante dios, o bien en la mezquita, o bien en lugares públicos o privados (Vernet, J 1983: 202 – El Corán: IX, 112).

El ayuno anual (*sarom o ramadham*). Tal y como dice El Corán: “A vosotros, los creyentes, se os ha prescrito el (mes) de ayuno, así como fue prescrito a las generaciones que os precedieron” (VERNET, J 1983: 31 – El Corán: II, 183). El creyente se abstiene de beber, comer, fumar o hacer el amor entre el amanecer y anochecer. Prohibido luchar, blasfemar, maldecir a su vecino (Malek, 2007: 33).

El peregrinaje (*hadj*) a La Meca y a los Santos Lugares culmina la vida de todo creyente. Así dicta El Corán: “en él hay aleyas manifiestas: el lugar de Abraham; cualquiera que entre en él está seguro. Dios ha impuesto a los hombres el deber de la peregrinación al Templo...” (Vernet, J 1983: 64 – El Corán: III, 91).

Y por último, la túnica totalmente blanca (el ihram), símbolo de purificación y sacralización. Debe llevarlo puesto durante en el trayecto de peregrinaje el musulmán en cuestión (Malek, 2007: 34).

El Corán reúne un gran número de reglas sociales. Las más destacadas son: reglas matrimoniales, obligaciones inducidas por el matrimonio, prescripción de la repudiación y del divorcio, o también, todo lo relativo a la herencia. También anuncia los siete peligros para cualquier musulmán (Malek, 2007: 36): Prohibido practicar la usura o sobrepuja, Negar la palabra del Profeta, Recurrir a la magia y a la brujería, Robar en general, Calumniar a las mujeres casadas, Hacer apología del politeísmo y Practicar el asesinato.

Además se condenarán todos los actos de pedofilia, incesto, violación y adulterio. La prostitución aparece como elemento específicamente prohibido. Tampoco deben, como musulmanes, criticar al prójimo, robar, mentir, mancillar el recuerdo de los difuntos o profanar tumbas (ni siquiera de enemigos). Lo que por el contrario caracteriza al islam es la solidaridad interna entre la prohibición y quien la aplica, el castigo y su aprobación. Un ejemplo (Malek, 2007: 37).

Si un musulmán comete uno de los pecados mencionados con anterioridad, cualquier musulmán le llamará la atención. Este es uno de los atributos del Islam que menos se llega a comprender por aquellos que viven ajenos a esta religión. Tampoco se comprenden otras prácticas como el velo o que los jóvenes luzcan una barba teñida con *henna*. El origen no es otro que las prescripciones inculcadas desde el nacimiento (Malek, 2007: 37).

El islam hoy en día es una religión de pleno derecho y contempla ciertos aspectos que hacen referencia a la vida cotidiana de cualquier musulmán practicante. La familia musulmana actual conserva ciertas características del pasado medieval. En los países conservadores la familia es, por lo general endógama, virilocal y polígama. En todas partes la poligamia es, sin embargo combatida o frenada por los nuevos códigos de la familia, por ejemplo el último código personal marroquí, la *Mudawwana* (Malek, 2007: 85).

El matrimonio ilícito es aquel que infringe las reglas estables de la familia. Se prohíbe, por tanto, la unión con la madre, las hijas, las hermanas, las tías maternas y paternas y las hijas de los hermanos y de las hermanas. Dos hermanas no pueden casarse con el mismo varón y de manera más amplia el creyente no puede unirse con una no creyente mientras ésta no haya abrazado al Islam (Vernet, J. 1983 – Corán Sura IV, versículos 22 y 23).

La mujer, su lugar y función se establecen en una serie de tratamientos jurídicos. Mientras que la apreciación coránica es favorable a la mujer, así como la actitud del Profeta en general, la jurisprudencia, ya sea la *sharia* (ley religiosa) o las mentalidades colectivas, es sumamente desfavorable en cuanto a ésta se refiere. Mantienen a la mujer en una posición de inferioridad con respecto al hombre, bajo el pretexto que este satisface sus necesidades materiales. La *sharia* organiza gran parte de la vida de los musulmanes (su intimidad). Aún en la actualidad, y desde el siglo XVIII la ley religiosa retomada del Corán y de sus diversas interpretaciones conservadores es la ley que impera en el reino de Arabia Saudí, de fuerte inspiración wahabí. Está en vigor en Sudán y en Nigeria (en parte). Irán posee su sistema de leyes chií.

Sin embargo, La *sharia*, representa un constante punto de referencia en cuanto a una parte de la ideología común de cada nación, empezando por la educación, formación, enseñanza y vida social (Malek, 2007: 88).

El Salafismo, determina la conducta colectiva de los hombres y mujeres actuales. Pretende imitar las antiguas conductas del profeta Mahoma. Este pensamiento, ha impregnado tanto las costumbres más cotidianas, que muchas de las mujeres árabes (con cierto grado de cultura, formación y educación) a adoptar medidas como el uso del velo por el hecho de recibir un mayor número de derechos. Algo contradictorio, pero real. El uso del velo proporciona oportunidades para trabajar o conducir. Esto explica, por qué, más allá de la fe, ciertas mujeres musulmanas se han visto empujadas a abocarse al modelo social dominante (Malek, 2007: 88-89).

La poligamia, limitada desde siempre por el Corán a cuatro mujeres como máximo:

Tomad por esposas a dos, tres o cuatro mujeres, siempre y cuando podáis ser equitativos [con ellas], de lo contrario, tomad sólo una, o a vuestras prisioneras de guerra (Malek, 2007: 88 (Alusión al Corán)).

Algunos, manifiestan que este versículo debe verse en su contexto. Contrarios a la poligamia defienden que es una defensa explícita de la monogamia (Malek, 2007: 90). Como consecuencia directa de la poligamia, la repudiación (*talaq*) se revela como un tipo de trato que ha sobrevenido a todas las reformas. Solo los hombres tienen el derecho a pronunciar por tres veces consecutivas, la famosa repudiación: "Yo te repudio, yo te repudio, yo te repudio". Gozando de todos los derechos legales el hombre puede permitirse ser magnánimo, tomando una tercera o cuarta esposa.

Las cuestiones relativas al incesto, celibato, la castidad prematrimonial, la continencia y el adulterio acompañan y refuerzan la autoridad masculina, sin despojar por completo de sus derechos a la esposa. Sin embargo, este tema despierta grandes debates interpretativos. Feministas defienden que la esposa

y la mujer son para la Tradición y el Corán sinónimos de subversión (*fitna*). Y los versículos que lo testimonian (Malek, 2007: 92):

“Dile a las creyentes que bajen la mirada (*yaghdudna*), que sean castas: “que protejan su intimidad” que sólo muestren de sus atavíos lo que puede ser visto, que el velo recubra sus vestimentas, que sólo muestren sus atavíos a su esposo, a sus hermanos y a los hijos de sus hermanos, a los hijos de sus hermanas, a sus sirvientas y a los esclavos que no engendran, o a los muchachos aún inmaduros”

En cuanto a las relaciones carnales, el Profeta recuerda que el hombre realizado es aquel que se entrega a los juegos del amor con su compañera antes de desposarla, debe amarla tanto como desearla. Ibn Hazm (994-1064), establece que debe satisfacer a su mujer al menos una vez por semana durante el período no menstrual, siempre y cuando esté en condiciones de hacerlo. Otros teólogos, no tan exigentes, como Shafi’i (767-820) defiende: “...el hombre no debe someterse a ninguna obligación estricta, pues se trata de un derecho, al mismo nivel que los otros derechos...”.

Las interpretaciones pueden variar enormemente, y quedarse con una de ellas quizás acabe siendo algo incompleto e ilógico. Sin embargo, la costumbre puede aportar la parte más real de este asunto, y es que otorga a la pareja total libertad en este aspecto. Habitualmente, la pareja debe llevar una relación de cuatro a seis meses para poder llegar a consumir (Malek, 2007: 95-96).

Por último, pero no por ello menos importante, el uso del velo ocupa la mayor de las preocupaciones en occidente probablemente por el *morbo* que causa para muchos medios televisivos y de comunicación. Centrados en valores que supuestamente oprime y obviando el significado real de su uso. En primer lugar, no todos los velos son iguales en todas las partes del mundo. A continuación se adjunta una tabla en la que se aprecia el cambio terminológico (nominal) (Malek, 2007: 96):

Ilustración 4: Fuente: [MALEK. C (2007): “El Islam. Historia y modernidad”, Madrid, Paidós Contextos]

VELO	PAIS
Hidjab o melaya	Magreb
khimar	Egipto
burgaq	Yemen y Arabia
tchador	Irán
tchadri	Pakistán
purdah	India
Haik	Argelia
safsari	Túnez

Ilustración 5: LAS PRENDAS TRADICIONALES DE LA MUJER MUSULMANA. [[MALEK. C (2007): “El Islam. Historia y modernidad”, Madrid, Paidós Contextos]



El *niqab* designa la tela que se coloca sobre el rostro y que algunas mujeres agregan al pañuelo tradicional. En los Emiratos, en ciertas partes de Yemen y Arabia Saudí, este tipo de velo se sustituye por una máscara de cuero (Malek, 2007: 96).

El velo más incomprensible es aquel que cubre por completo a la mujer, usado actualmente en Afganistan, Pakistán, Yemen y Arabia Saudí. La influencia wahabí² se ha extendido en la mayoría de los países de Oriente Próximo, y ello ha incrementado un número notable de mujeres que llevan Burka. Como en todo lo referente al Islam, para muchos, preocupante y para otros, sólo algo más, posicionado en un segundo plano frente a otros hechos de mayor relevancia. Lo que va alarmando socialmente hoy en día es la situación de muchas musulmanas europeas conversas cubiertas de los pies a la cabeza, marginándolas de la comunidad nacional³. Actualmente, apenas existe bibliografía al respecto, ya que todavía no tiene el interés suficiente como para hablar de ello (Malek, 2007: 102).

Lo que atañe a esta investigación es el hecho de que ningún versículo del Corán postula dicha vestimenta. Aunque implícitamente el Islam como doctrina, sí que lo promueve. Concretamente el islam, heredero de los textos judíos promulga que los hombres y mujeres de su comunidad no despierten el deseo de los demás. El Corán no exige, ni siquiera recomienda que se cubran la cabeza, y ni mucho menos llevar un velo integral que les tape todo el cuerpo. En el versículo que se ha convertido en el referente principal de la su obligatoriedad, se refleja únicamente que el líder pide que se cubran las manos (Amirian, y Zein 2009: 123):

²El Wahhabismo es una subsecta religiosa musulmana de la corriente mayoritaria del sunnismo, creada por el reformador religioso Sheikh ul Islaam Muhammad ibn 'Abd al-Wahhab Kirgiz (1703-1792) en el siglo XVIII. Destaca por su rigor en la aplicación de las leyes islámicas y por un constante deseo de expansión. (Malek, 2007: 102)

³ La constitución de la comunidad territorial comprende la relación entre actores asociados, en principio, por un espacio físico común que los obliga a interactuar según su posición social dentro de ese territorio. La comunidad nacional, utilizada como término que caracteriza a grupos que comparten un mismo campo (material y simbólico) de interés. (Eroles, 2005: 39)

“Y di a las creyentes que ajen la vista con recato, que sean castas y no muestran más adorno que los que están al a vista que cubran su escote con *jumar* y no exhiban sus adornos a sus esposos, a sus padres, a sus suegros, a sus propios hijos, a sus hijastros, a sus hermanos, a sus sobrinos carnales, a sus mujeres, a sus esclavas, a sus criados varones fríos, a los niños que no saben aún de las partes femeninas. Que no batan ellas con sus pies de modo que se descubran sus adornos ocultos”

En referencia a los senos (y no al cabello) se debe a que era habitual en aquella época que las mujeres usaran prendas ligeras con escotes generosos, como aún se puede ver en mujeres de Asia Central (por ejemplo). Aunque *jumar*, una tela larga que usaban las mujeres árabes, se traduzca como “velo” no tiene el mismo sentido para algunos. El islam no vincula el hecho de cubrir el cuerpo de la mujer con rectitud religiosa sino con la sexualidad (Malek, 2007: 99)

Hijab no hace referencia a un atuendo femenino, sino a una cortina, habitual colocada en las entradas de las casas. Para los musulmanes el siguiente texto es un punto de referencia (Amirian y Zein, 2009: 124):

“No entréis en los aposentos del Profeta si no se os ha invitado a comer, ni sin que sea el momento. Pero cuando se os haya invitado, entrad y cuando hayáis comida, salid sin daros familiarmente a la conversación. Esto ofende al Profeta y se avergüenza de decirlo, pero Dios no se avergüenza de decir la verdad. Y cuando les pidáis algo a ellas, hacedlo detrás de un *hijab*: es más puro para vuestros corazones y para los suyos. No podéis ofender al Enviado de Dios ni casaros jamás, después de Él con sus esposas. Ello es, para Dios, un gran pecado” (Corán 33, 53)

Supone, dichas líneas, suponen una fuente de continua reinterpretación y sobre cuyas lecturas regulan las leyes. Es así como de estas difusas referencias al velo y su uso llega a estipular la forma de mostrar el cabello (Amirian y Zein, 2009: 125).

La Tradición es relativamente muda en cuanto al porte del velo. No es sobrada la insistencia en esta investigación, decir que las interpretaciones varían enormemente dependiendo de la corriente ideológica a la que se atengan. Para otros, el origen del burka va en dos direcciones distintas pero complementarias. El burka, fue en sus orígenes una prenda nacional visible en Irán, Pakistán y Afganistán. Su aparición en las modas indumentarias de la península arábiga, de Egipto y del resto del mundo es más reciente. La introducción de esta prenda se remonta a un tribu en la que se usaba por motivos de pudor, prestigio, honor y castidad de las esposa. Fundamentalistas, defienden que de esta manera la mujer se preserva del pecado y la "fornicación". Para muchos se trata de tribus atrasadas (Malek, 2007: 96).

Sin embargo, la apariencia física a las normas no es un asunto exclusivamente femenino. La tradición fija que los varones practicantes usen camisas de manga larga y que lleven por encima (y no dentro) de los pantalones, preferentemente anchos y no enseñen su pecho con camisas abiertas. En cuanto al rostro, la barba es una especie de velo natural, pues sirve para ocultar parcialmente el rostro. (Amirian, y Zein, 2009: 124).

Por lado, nuevamente nos encontramos dos luchas distintas. Aquellas argelinas, tunecinas e iraníes que lucharon y siguen luchando durante años por afirmar sus derechos y eliminar la imposición tradicional del velo. Y gran parte de mujeres musulmanas que considera estar defendiendo su identidad⁴ enfrentándose a una forma invasora de modernidad occidental (Amirian y Zein, 2009: 120).

⁴ Se cree necesario incidir en la "identidad" como término: "El **derecho a la identidad** y sus implicancias nos sumerge de lleno en el campo de los derechos humanos en tanto horizonte ético-político del trabajo social, y compromete directamente con su defensa plena y permanente. E. Kant afirma que el sujeto sólo se constituye a partir de buscar y lograr su propia identidad. Tener la certeza de ser hoy el mismo que ayer, es la base de la posibilidad de ser portador de derechos, de tener propiedad y de tener historia. Defender la búsqueda de la identidad, como condición de la unidad de nuestra acción, es la condición esencial de la vida humana (Samaja, 1993)". (EROLES, C 2005:96)

3) ANÁLISIS DE LOS DATOS

Se procede a analizar los datos conseguidos de las entrevistas y grupos de discusión pertinentes. Considerando la división en “capítulos” la herramienta más práctica para agrupar las temáticas en función del perfil de la mujer entrevistada, con el fin de presentar los datos obtenidos clara y ordenadamente. Además se denominan las mujeres entrevistadas bajo una numeración específica, tal y como indican las siguientes tablas:

Tabla 1: Código - mujeres entrevistadas

CÓDIGO	MUJER ENTREVISTADA (Perfil)
E.01	Mujer marroquí
	Años de residencia: 11
	Edad: 27 años
	Ocupación: Universitaria
E.02	Mujer libanesa
	Años de residencia: 2
	Edad: 26 años
	Ocupación: Universitaria
E.03	Mujer española
	Edad: 34 años
	Ocupación: Profesora de Árabe
E.04	Mujer española
	Edad: 25 años
	Ocupación: Auxiliar Administrativa
E.05	Mujer española convertida al Islam
	Edad: 22 años
	Ocupación: Inactiva

Tabla 2: Mujeres participantes Grupo de Discusión

CODIGO	GRUPO DE DISCUSIÓN
	(Perfil de las participantes)
G.D.01	Mujer marroquí
	Años de residencia: 9
	Número de hijos: 0
	Ocupación: Inactiva
G.D.02	Mujer marroquí
	Años de residencia: 11
	Número de hijos: 4
	Ocupación: Inactiva
G.D.03	Mujer marroquí
	Años de residencia: 8
	Número de hijos: 2
	Ocupación: Inactiva
G.D.04	Mujer marroquí
	Años de residencia: 10
	Número de hijos: 1
	Ocupación: Inactiva

MUJERES ÁRABES – DE 25 A 40 AÑOS.

Por un lado, se analizan dos entrevistas realizadas a dos mujeres jóvenes árabes, estudiantes de 26 y 27 años, una de ellas musulmana, y ambas residentes en Zaragoza (2 años y 11 años de residencia respectivamente). También se extrae información del Grupo de Discusión realizado a 4 mujeres árabes musulmanas, dos de ellas con hijos (una de ellas divorciada) y con un periodo de residencia en Zaragoza de entre 8 y 11 años, de 25 a 40 años.

La presente información se encuentra dividida en 4 capítulos: Identidad Social: lugar del que se sienten pertenecientes, Conceptualización y perspectiva, que las mujeres árabes (musulmanas o no) presentan del islam y su posible limitación en su integración social, Presencia del Islam en su día a día como cultura y/o religión, y por último, Visión particular de las mujeres árabes (musulmanas o no) sobre la percepción que la sociedad tiene respecto de su forma de vida.

CAPÍTULO 1: IDENTIDAD SOCIAL. Lugar del que se sienten pertenecientes

Saber cómo se identifican, es saber dónde se sienten integradas. Las dos mujeres entrevistadas coinciden en que su identidad radica en Aragón, concretamente en Zaragoza, en algunos aspectos que respetan y comparten, sin olvidar ciertos elementos de sus lugares de origen que completan su identidad. Así lo confirman:

E.01: “Yo me siento de Zaragoza y mujer joven musulmana Siento que pertenezco a ambos sitios...”

E.02: “En algunas cosas me siento Libanesa y en otras, Aragonesa. Hay cosas en España que no me parecen bien, aunque las respeto, pero eso sí, sin compartirlas. No me identifico con un lugar determinado, siento que mi lugar, mi sitio, está ilimitado. Me siento Aragonesa, de Zaragoza, pero también Libanesa”

Ambas entrevistadas coinciden en que la integración de las mujeres árabes, independientemente de su elección religiosa, depende en parte de ellas mismas y de la sociedad de acogida:

E.01: "La mujer árabe ya sea musulmana o no, no puede esperar a que la sociedad a la que llega le reciba con los brazos abiertos, debe esforzarse. Las mujeres árabes tienen que olvidarse de lo que fueron en su país y pensar en lo que son aquí..."

E.02: "Los musulmanes también rechazan la cultura española. No pueden sentarse a comer con gente que está comiendo cerdo, o que están bebiendo alcohol, o piensan que no tienen amigos por llevar el velo. Los musulmanes también hacen que no se integren. Yo tengo amigos, porque yo he respetado y asumido la cultura española por un lado, y ellos también han aceptado la mía. Esto es cosa de dos culturas y dos sociedades"

En el Grupo de Discusión se añaden algunas características particulares de los Zaragozanos frente a otras zonas.

G.D.01: "Me gusta vivir más en Zaragoza. Estuve en Murcia y no estuve bien. Aquí siento que son muy educados y muy respetuosos"

G.D.04: "Estuve en valencia y muy mal. Mucho mejor Zaragoza, me sentí más acogida"

CAPÍTULO 2: CONCEPTUALIZACIÓN Y PERSPECTIVA, QUE LAS MUJERES ÁRABES (MUSULMANAS O NO), PRESENTAN DEL ISLAM Y SU POSIBLE LIMITACIÓN EN SU INTEGRACIÓN SOCIAL.

Una de las entrevistadas, se declara firmemente como mujer musulmana, mientras que la otra joven lo toma como algo cultural alejándose del concepto más devoto.

E.01: "Soy musulmana porque lo siento así. Sigo el Islam como una forma sana de vida que me dicta Alá. El islam le da un valor a mi vida."

E.02: "Nací en la cultura musulmana. Recibí toda la cultura musulmana, aunque también estudié en un colegio cristiano. Considero que no soy de ninguna religión, pero me siento musulmana"

En cuanto a las mujeres participantes del Grupo de Discusión, aclaran que son musulmanas pero que respetan a las mujeres que deciden no serlo:

G.D.02: "Una mujer árabe puede no ser musulmana. Pero yo la voy a tratar igual. La respeto. Allah pide que respetemos a todos"

Ambas jóvenes entrevistadas coincide que no es el Islam el que cohibe a sus practicantes, una de ellas confirma que se trata de justamente lo contrario. Esta misma idea se repite en el Grupo de Discusión y sin embargo, la segunda entrevistada disconforme con ello, pero sí de acuerdo en que el Islam se mezcla con las normas sociales y culturales de los países árabes musulmanes.

E.01: "El Islam como se mete en todos los ámbitos de la vida, se puede llegar a pensar que te cohibe, y al contrario, se entiende como el primer paso hacia la libertad. Y la desviación del Islam se produce por valores culturales y sociales, que tienen que cambiar. En Zaragoza se intenta coger el Islam desde sus principios, pero cada uno lo lleva de una forma."

E.02: "El Islam se mezcla con la cultura y con los valores sociales. Hay muchos prejuicios."

G.D.03: "El Islam al contrario, nos ayuda a vivir. Nos da alegría"

Las dos entrevistadas árabes, coinciden en que el Islam no solo se mezcla con el contexto socio cultural, sino que se transforma de generación en generación, perdiendo así su esencia. Los practicantes hacen su propio Islam y actualmente necesita una actualización en los países árabes, parecida a la que se conforma en España. Se confirma con el argumento de una participante del Grupo de Discusión.

E.01: "Se ha desviado la práctica del Islam. No puedes esperar que tu abuelo te hable del islam igual que tu padre, las generaciones varían y

modifican el Islam. El Islam se transforma. Yo tampoco practico el mismo Islam que una chica que tenga mis años en Marruecos...”

E.02: “Ahora cada vez más los jóvenes musulmanes cambian “su Islam”. Lo adaptan a su “aquí” y a su “ahora”. Una amiga mía de Líbano está en Alemania viviendo y su práctica es más moderna que la de mi tía que es más tradicional y que vive en Líbano. No tiene nada que ver...”

G.D.02: “Mis hijas no lo llevan. Porque no quieren. Yo entiendo que no es lo mismo su época que la mía. Por eso no le obligo, ella decide”

Ambas mujeres árabes entrevistadas coinciden en que la limitación en las relaciones amorosas entre hombres y mujeres no provienen del Islam, sino del contexto socio cultural en el que están inmersas las personas árabes musulmanas.

E.01: “El islam intenta que las relaciones amorosas sean consolidadas. Lo que si hay que destacar el hecho de que es diferente un hombre musulmán y una mujer musulmana que viven aquí a otros que vivan en los países árabes, en cuanto a relaciones y prácticas islámicas”

E.02: “Muchas limitaciones como la relación entre hombres y mujeres no provienen del Islam, sino de la cultura y las normas sociales...”

Coinciden en que el Islam sí que limita la “sexualidad sin compromiso matrimonial” entre hombres y mujeres para no olvidar otros valores que van más allá de la atracción física. La segunda entrevistada, mujer árabe no musulmana, añade que nuevamente se mezcla con la cultura y la norma social.

E.01: “El Islam intenta que no haya aventuras que provoquen el desgaste energético que ayuda a lograr el objetivo del Islam: hacer el bien. El islam dicta que el hombre no tiene que vivir ni desvivirse por los hombres, y viceversa con las mujeres. El objetivo de ambos es: esta vida tiene que elevarse, ser fuerte, y llegar al paraíso.

E.02: "Mis padres no son musulmanes practicantes, pero no me dejan ir con chicos y tener novios porque sería un deshonor para mi familia. Quizás la limitación sí que provenga del Islam, pero se aumenta todavía más con las pautas culturales y sociales que se han ido creando a lo largo del tiempo, de generación en generación"

Las cuatro participantes del Grupo de Discusión, coinciden en el uso del velo como "barrera" que impide la atracción sexual en el primer acercamiento entre un hombre y una mujer.

G.D.03: "Si nos ponemos el velo, los hombres no nos miran. Y si nos quieren conocer, lo harán mejor si lo llevamos. Si no, se fijarán solo en nuestro cuerpo"

CAPÍTULO 3: *PRESENCIA DEL ISLAM EN SU DÍA A DÍA, COMO CULTURA Y/O RELIGIÓN*

En el ámbito laboral, ellas no han tenido problemas de integración por su religión, pero temen que sean las particularidades de su puesto sea el factor que lo favorece. Por contra, las mujeres árabes musulmanas del Grupo de Discusión aseguran firmemente que su condición dificulta la entrada a un puesto de trabajo:

E.01: "No he tenido problemas en el trabajo porque el trabajo me venía a mí, y no he tenido problemas con mi pañuelo. En las prácticas de trabajo social, si que tuve una situación incómoda. Resulto ser el pañuelo un choque. El equipo multidisciplinar tuvo cierto miedo a cómo los usuarios iban a reaccionar al verme..."

E.02: "He trabajado como profesora de árabe, en clases particulares. Pero no he tenido problemas por ser árabe. Probablemente sea porque la gente ya sabía a lo que venía. No tendría sentido que vinieran a clases de árabe y no aceptarían a su profesora, sería de risa..."

G.D.01: "Trabajé en Limpieza. Estuve bien en el trabajo. Pero es difícil trabajar aquí en Zaragoza por ser Musulmana. Cuando me ven con el pañuelo"

G.D.04: "Yo ya no voy con pañuelo, me crea muchos problemas. Voy a las entrevistas sin él porque prefiero quitármelo y que mi hijo tenga algo para comer"

Se comprueba que la asistencia o no al sistema sanitario no se ve influida por las reglas coránicas. Por un lado se contempla como un hecho cultural y/o social y por otro, tiene que ver más con la propia persona. Tampoco se encuentran diferencias de edad, en el Grupo de Discusión así se demuestra.

E.01: "yo pienso y estoy muy segura de ello que el Islam no tiene nada que ver con el hecho de no ir al médico, es un hecho cultural. También se debe a que la mayoría de los que vienen a España vienen de países en los que la sanidad no está cubierta, entonces únicamente acuden al servicio sanitario cuando están muy enfermos. El Islam fomenta que se acuda al médico, es una de las reglas del Islam: tienes que buscarte la cura cuando estás enfermo"

E.02: "voy al médico cuando lo necesito, como cualquier zaragozana. En mi país, en Líbano, es muy caro ir al médico y nunca iba por un catarro, pero cuando llegué a España si. No tengo ningún problema en ir, al contrario, lo prefiero..."

G.D.02: "No no tenemos ningún problema en ir al médico. Allá nos dice que tenemos que buscar la salud"

Ni como mujer árabe musulmana por un lado, ni como mujer árabe no creyente, han encontrado reticencias la hora de acudir al médico las dos mujeres árabes entrevistadas individualmente.

E.01: "En cuanto a la relación entre hombres y mujeres, yo creo que se toma el papel del doctor como algo que va a aparte. Es alguien que te va a ayudar, yo no lo veo ve como un hombre que me va a tocar y va a abusar de

su poder. No tengo el “sufrimiento” por ir al médico, ni por ser mujer ni por ser musulmana...”

E.02: “ni en Líbano, ni en España se me ha pasado por la cabeza que lo que hacía era impuro cuando iba al médico. Lo veo algo normal en una relación entre médico-paciente, forma parte de su trabajo...”

En cuanto a sus relaciones sociales, y concretamente en el ámbito de la educación y como parte de él, una de ellas, como mujer árabe musulmana, no ha encontrado discriminación por el uso del velo, y la otra como mujer árabe, ha sido acogida pero aguantando al mismo tiempo ciertos discursos xenófobos por parte de sus compañeros. En el grupo de Discusión, aseguran que como madres no han tenido ningún problema en el centro educativo de sus hijos, salvo en el comedor del colegio.

E.01: “En el instituto no llevaba el velo porque no tuve todavía la necesidad espiritual de llevarlo. Luego en la universidad que era cuando lo llevaba, no tuve ningún problema. Los demás compañeros me han tratado como a una más...”

E.02: “Tengo amigos como todo el mundo. Pero sí que es verdad que una amiga mía, me llama “moraca” y no me gusta. También se mete con mi cultura, y dice cosas que no son ciertas porque no tiene ni idea. A veces dice que me respeta, pero yo no lo siento así cuando se ríe de los “moros” como dice ella...”

G.D.03: “En el colegio nos tratan como a otra mujer más. Pero en el comedor no quieren que lleve yo comida cuando hay cerdo o cuando hay pollo. Ellos no entienden que el pollo tampoco lo podemos comer si se ha matado con la manera no coránica”

Todas las entrevistadas, tanto de forma individual como en el Grupo de Discusión, son conscientes de los distintos usos que el velo supone para las mujeres árabes tanto musulmanas como no. Coinciden en que es una

“información” que quieren dar las propias mujeres musulmanas al resto. Algunas lo llevan y otras no.

E.01: “Es una forma de manifestar a todos que somos musulmanas. Aunque sé que el velo también se puede llegar a poner por cultura. El pañuelo también se puede llevar como una tradición. Muchas niñas son pequeñas llevan pañuelo y no saben por qué. El uso del velo también varía de generación en generación. Antes tenía un uso más tradicional”

E.02: “Quieren dar una información. Porque son mujeres religiosas y exigen al llevarlo que se les trate diferente. Por motivos políticos (*sheitas*). En las mujeres musulmanas el uso del pañuelo también es algo normal, por tradición familiar muchas veces. Muchas veces se ponen el velo porque se han acostumbrado. Cuando se ven sin el velo, se sienten como desnudas. También tiene que ver con la estética. Muchas veces con alguna ropa, el velo les gusta como les queda. Muestran su belleza, su pelo, a quienes ellas consideran. Tiene que ver mucho con el espacio público y el espacio privado. También existen tipos de velos diferentes. Según la familia, el nivel económico...etc., el velo es de una manera u otra. Es una forma de identificarse”

G.D.03: “Lo llevamos porque somos musulmanas y es obligatorio llevarlo. Pero otras mujeres no lo llevan aunque son musulmanas”

G.D.04: “Hay muchas musulmanas que lo llevan más por moda que por religión. También por tradición familiar, y otras porque el marido les obliga para que otros hombres no las vean”

Y aunque unas lo llevan y otras no, coinciden en la convicción de sus argumentos, pero no en el contenido de los mismos. En las entrevistas individuales se detecta seguridad en sus decisiones y claridad en sus testimonios:

E.01: “Yo llevo el velo porque comprendí el sentido que el Islam le da. El velo permite que te recuerde que eres musulmana. Es una forma de ver que aún vive el Islam. Resalta la existencia del Islam. Para mí el uso del velo es un

esfuerzo psicológico, se trata de un ejercicio mental. Si soy capaz de llevarlo en Agosto y no tener calor, soy capaz de todo”

E.02: “Yo no me pondría el velo nunca. No podría aguantar. Se entiende el pelo como una provocación, y hay mujeres, como yo, que no lo vemos así. Los hombres se tienen que acostumbrar a verme el pelo igual que me ven las manos. Tiene que ver mucho también, con el concepto de la mujer. No ven igual a una mujer con velo que sin él. Con el velo la ven más como mujer, y sin él, la contemplan como un objeto sexual. Pero son ellos los que tienen que cambiar, yo no me tengo por qué tapar por ellos”

Tampoco coinciden en la libertad de decisión que atañe al uso del pañuelo. Una de las entrevistadas, asegura que se trata de una decisión propia de la mujer aunque varía mucho del contexto social en el que se esté inmersa; mientras que la segunda de las entrevistadas, contempla la presión social y el machismo como dos factores altamente influyentes.

E.01: “Actualmente, existe libertad plena en la decisión de ponerse el pañuelo. Aquí en España, es muy difícil que se obligue a ponerse el pañuelo. Si una mujer toma la decisión de ponérselo, es porque ella es libre. Muchas mujeres no se sienten mal por llevarlo, se sienten orgullosas. Y aquellas que dudan por comentarios exteriores, deben plantearse su uso. Pensar en las razones que le llevan a ponérselo. Si hablamos de países árabes, el contexto es distinto y todo cambia completamente”

E.02: “Muchas mujeres árabes en sus países de origen se rebelan, y se niegan a llevarlo, porque están obligadas por sus familias y sus maridos. Son ellas las que llegan a España y se lo quitan. Otras se lo ponen porque sino los hombres las miran mucho, y porque se sienten obligadas. Aquí las mujeres árabes que no lo llevan son porque son jóvenes, y conocen otras cosas”

Tanto las mujeres árabes entrevistadas individualmente como las mujeres musulmanas del Grupo de Discusión piensan que el Islam no es el que limita la vida de una mujer árabe musulmana residente en Zaragoza sino otros muchos factores culturales y sociales, sobre todo machistas.

E.01: "Soy una estudiante árabe musulmana que vive en Zaragoza y que lleva una vida normal. Madrugo a las 6:00 de la mañana para rezar. Hay dos rezos obligatorios. Y en la universidad busco un espacio para rezar. Existen problemas para poder seguir mi doctrina, como la comida de la universidad, pero todo esto no impide que yo lleve una vida normal y me integre como cualquier otro"

E.02: "Yo creo que una mujer árabe no tiene preocuparse de si es musulmana o no, y si es eso lo que hace que no esté bien en España. Normalmente las mujeres dedican el tiempo para sus hombres. Llevan una vida como ama de casa. Estudian español porque el marido tampoco sabe y mientras el marido trabaja, mandan a la mujer a estudiar por si hay algún asunto que deban solucionar...ella pueda comunicarse. Se trata de una sociedad machista, nada que ver con el Islam, se trata de algo más complicado"

G.D.02; G.D.03: "El Islam no interrumpe nuestra vida. El islam nos da libertad. Antes del Islam, se veía a las mujeres como esclavas. El Islam dio a la mujer libertad, derechos...El Islam da derechos al Islam, igual que al hombre. Luego la sociedad es otra cosa"

G.D.01: "La religión nos facilita la vida, no nos la complica"

CAPÍTULO 4: ACEPTACIÓN Y RESPETO DEL ISLAM POR PARTE DE LOS ZARAGOZANOS Y PERCIBIDO POR LAS MUJERES ÁRABES (MUSULMANAS O NO).

Las dos entrevistadas aúnan sus argumentos en que los zaragozanos, rechazan el Islam como religión, sin conocerla. Afirman que asocian la cultura islámica con el terrorismo y no les respetan.

E.01: "La mayoría de la religión musulmana está en una zona donde hay petróleo. El Islam es una forma de crear un enemigo nuevo. Se entiende al

Islam con el terrorismo. Toman lo que dicen los medios de comunicación, como la verdad absoluta. Es más fácil que piensen por nosotros. La religión musulmana asusta a la sociedad. Existen muchas guerras políticas, muchos intereses. Y afecta a la imagen del Islam directamente. Hay un rechazo total a la sociedad musulmana. Se generaliza, y se habla sin conocer. Es más fácil generalizar.”

E.02: “La gente odia a los musulmanes. La ignorancia es muy atrevida. Muchos musulmanes están abiertos a respetar el cristianismo. Incluso algunos “comulgan” por respeto. Aceptan otras religiones. Y son los españoles los que no respetan el Islamismo”

En el Grupo de Discusión se afirma que no se respeta el Islam como otras religiones. También destacan que con el paso del tiempo la aceptación de la cultura musulmana es cada vez mayor.

G.D.03: “Ven el ramadán y el ayuno como una tontería. Nosotras respetamos todas las religiones, pero ellos no respetan la nuestra”

G.D.04: “Antes había más rechazo que antes en cuanto a la religión musulmana. Ahora la gente ya lo conoce más. Saben mejor como vivimos. Se acostumbran a ver más a personas musulmanas. Ahora no nos ven cómo antes. Ahora somos menos raras”

Coinciden además en que los zaragozanos encasillan a la mujer árabe musulmana como una figura sumisa y sin poder de acción y participación ciudadana y social.

E.01: “Que una vez que se usa el velo, la mujer musulmana ya no piensa, no anda, se queda en casa. Y los hombres no hacen más que mandar. La gente no mira a la mujer árabe como antes, está claro que todo va cambiando, pero sí que queda mucho por cambiar. Se tiende a pensar que la mujer esta cohibida por su padre o marido. No tiene por qué, eso tiene que ver con una cultura machista y una sociedad represora. Pero no tiene que ver con la religión”

E.02: "Muchos en el momento en el que saben la nacionalidad de una musulmana, se impactan. Se sorprenden si ven que voy a la universidad, que salgo de fiesta o que voy sin velo. A veces siento la necesidad de mostrar cómo son otras personas árabes musulmanas, sobre todo mujeres, para que la sociedad se dé cuenta que el perfil que ellos tienen como mujer árabe no tiene porque ser el único, y a veces incluso no existe"

En el Grupo de Discusión se añade lo siguiente:

G.D.04: "...depende mucho de dónde eres. Si tu eres, de un pueblo solitario, la cultura es más cerrada. Y las mujeres dependen mucho de los hombres. Nosotras por ejemplo, buscamos trabajo y no pensamos en si nuestros hombres nos dejan o no. Pensamos en quien se queda con los niños y esas cosas"

Las dos mujeres árabes entrevistadas individualmente afirman que la sociedad de acogida, en líneas generales, no es una sociedad receptora, no apoya correctamente a la mujer árabe musulmana para que se integre. No sienten que ésta empatice con ellas.

E.01: "Se piensa que por quitarles el pañuelo a las mujeres árabes, le están liberando, cuando precisamente las destruyen. Le están diciendo, sino quieres quitarte el pañuelo, te vas a tu casa y te encierras. Eso es lo que consiguen. Ellos piensan que con quitárselo están integradas, pero no saben si eso significa integración. Piensan que te has puesto el pañuelo por obligación familiar. No escuchan a la mujer árabe, manipulan su vida pensando qué es lo correcto lo que ellos piensan. Que su verdad sobre la vida, es la verdad absoluta"

E.02: "La sociedad no facilita las cosas a las mujeres árabes. A muchas no les toman en serio. Yo he tenido problemas cuando me fui a hacer el DNI. El policía me trataba de tonta, y de ignorante. Se sienten poderosos frente a nosotras. Dan por hecho también que todas somos musulmanas, y tampoco es así"

MUJERES ZARAGONAS (25 y 35 años) QUE CONVIVEN Y NO CONVIVEN CON MUJERES MUSULMANAS.

A continuación, se analizan los datos recogidos de entrevistas realizadas a mujeres zaragozanas de la misma franja de edad que las mujeres musulmanas, de entre 25 y 30 años. Una de ellas vive al margen del mundo árabe-musulmán mientras otra da clases de lengua árabe y está familiarizada con la cultura.

Se presenta la siguiente información en dos capítulos, el primero de ellos "Conocimiento de la cultura musulmana" y el segundo, "Percepción de la integración social de las mujeres árabes (musulmanas o no) en Zaragoza".

CAPÍTULO 5: CONOCIMIENTO DE LA CULTURA MUSULMANA

Una de ellas reconoce no tener conocimiento respecto a la cultura árabe y al Islam, y sin embargo la otra mujer zaragozana sí que mantiene un contacto directo con mujeres árabes musulmanas.

E.04: "Desconozco su cultura, y por eso no me atrevo a opinar mucho..."

E.03: "Conozco la cultura árabe casi al dedillo, empatizo con muchas mujeres árabes y lo respeto profundamente, aunque algunas cosas no las comparto"

Ambas son conscientes del rechazo que en España en general, y en Zaragoza en particular, se produce hacia la cultura árabe y hacia la mujer árabe concretamente.

E.04: "Creo que en general se ve como algo negativo su religión y su cultura. No gusta lo musulmán. De hecho a mi hay muchas cosas que reconozco que me dan cierto miedo, probablemente porque no sé muy bien de

dónde vienen. Además de que el terrorismo de los musulmanes se relaciona con todos los musulmanes y los medios de comunicación acaban asustándote”

E.03: “Actualmente y desde los años 90, y sobre todo después del atentado de las torres gemelas y el atentado en España de las torres gemelas, los medios de comunicación dicen: “El Islam es lo mismo que terrorismo”. Esta combinación hace que muchos ignorantes se atrevan a hablar. La ignorancia es manejable. Los ignorantes que ven la tele, son capaces de creerse todo lo que sale en la televisión”

En cuanto al uso de velo, una de ellas confiesa que no conoce las razones de su uso pero afirma que no lo gusta, y otra sin embargo conoce los distintos tipos de velo. Ambas consideran que respetan el uso del velo como algo cultural.

E.04: “Creo que es una cosa cultural...La verdad que no me guste que se obligue a nada. Pero también te digo que desconozco mucho de este tema...entonces me cuesta un poco opinar”

E.03: “El uso del velo empezó con la obligación, y fue cambiando. También tiene que ver con la tradición geográfica. A la virgen María siempre se le saca con velo, los judíos también se tapan. Es decir, la geografía y la oleografía de oriente próximo y oriente medio, influye en el uso del pañuelo. También los hombres llevan pañuelo, hace un calor increíble y el pañuelo protege. Todo es una mezcla.

Incluso una de ellas relaciona los usos del velo con la cultura de España.

E.03: “Las monjas, las novias, la reina que va a ver al papa, todas se tapan. Esto se suele ver más en la zona sur de España que en la norte. La cultura cristiana está inmersa también, porque su origen también es de esa misma zona. El velo también puede tener un aspecto antropológico. En el norte de España también se cubrían. Tiene que ver con la idea de proteger a la mujer, porque es la que fecunda y la que pare. Tiene que ver con la sociedad patriarcal mediterránea, machismo puro y duro. El concepto de protección, de

invisibilidad: “porque esta mujer es mía y es la que tiene que guardar los valores”. De hecho en las zonas musulmanas en las que ha habido más ataque en cuanto a conceptos árabes musulmanes, más se tapan las mujeres”

CAPÍTULO 6: PERCEPCIÓN DE LA INTEGRACIÓN SOCIAL DE LAS MUJERES ÁRABES (MUSULMANAS O NO) EN ZARAGOZA

Las dos entrevistadas creen que las mujeres árabes deberían tener más facilidades para poder integrarse, aunque son firmes en que por ser mujeres y árabes musulmanas lo tienen más complicado en nuestra sociedad.

E.04: “Si que pienso que todos deberíamos tener las mismas oportunidades ni más ni menos...Encima ellas seguro que lo tienen más difícil, vienen de otra cultura, se meten en otra y les hacemos ser como nosotros, y encima son mujeres y es más difícil...”

E.03: “Creo que a veces se empeñan en quitarles el velo cuando hay otras millones de cosas que sí que facilitarían su integración. El velo es lo de menos, hay muchas más cosas que solucionar con prioridad. Deberíamos ponerles las cosas más fáciles y no centrarnos en lo que nos diferencia de ellas.”

No coinciden en que el “no uso del velo” permitiría una mayor integración de las mujeres árabes en Zaragoza.

E.04: “Porque si el idioma es un problema de integración en el colegio, la cultura muy cerrada como puede ser este caso también lo es y posiblemente, igual favorecía la idea de no llevar el pañuelo. Pero claramente no se puede comparar con el ejemplo del que se pone una gorra en clase que eso si que es una falta de respeto porque el pañuelo tiene muchas cosas detrás”

E.03: “No creo que ellas deban ser las que tengan que cambiar para que nosotros las integremos. Se trata de aceptar a los demás tal y como son, sino esto sería un mundo horrible...”

ANÁLISIS DE LA ENTREVISTA REALIZADA A UNA MUJER ESPAÑOLA CONVERTIDA AL ISLAM

A continuación se presenta la siguiente información lograda dividida en 4 capítulos interrelacionados con la información proporcionada por "mujeres árabes de 25 a 40 años". Se considera este apartado de especiales características por lo que el nombramiento de los mismos se ve modificado. En primer lugar, el primer capítulo, es nombrado como "Identidad social (lugar del que se siente perteneciente)", el capítulo dos como "Conceptualización y perspectiva del islam y su posible limitación para su integración social" el tercer capítulo como "Presencia del islam en su día a día, como cultura y/o religión" y por último, "Visión particular de las mujeres árabes sobre la percepción que la sociedad tiene respecto de su forma de vida", ya que esta investigación se centra en dicho perfil.

CAPÍTULO 7: IDENTIDAD SOCIAL: Lugar del que se siente perteneciente.

Ella siente que es española y siente que es Musulmana, y está muy orgullosa de ambas cosas:

E.05: "Difícil respuesta...como una española orgullosa de serlo y una musulmana aún más orgullosa de serlo Me siento española porque soy española, mis padres, abuelos, bisabuelos y así hasta una larga generación son españoles"

CAPÍTULO 8: CONCEPTUALIZACIÓN Y PERSPECTIVA DEL ISLAM Y SU POSIBLE LIMITACIÓN PARA SU INTEGRACIÓN SOCIAL

Ella es musulmana conversa y asegura que el catolicismo la influyó en su decisión.

E.05: "Soy musulmana porque en la religión que me educaron no estaba a gusto, y las demás religiones que investigué no me gustaban, la única que dio respuesta a mis preguntas fue el Islam. Soy musulmana desde hace algo

menos de dos años. En mi familia casi todos y todas son ateos, excluyendo a mi abuela que es la única cristiana católica...puede parecer irónico, pero sí que me ha influido crecer en el catolicismo para llegar a ser musulmana”

Como mujer musulmana se siente integrada en Zaragoza, pero siente limitaciones en algunos aspectos.

E.05: “Me siento como cualquier otra mujer de Zaragoza, porque soy igual que ellas. No creo que por ser mujer musulmana me resulte más difícil integrarme. Hay que currárselo pero es posible. Sí que hay cosas que no puedo hacer como: ir a la piscina con bañadores que llevan más tela, hacer deporte, hacer mi oraciones en sitios públicos como un parque (aunque sea en zonas apartadas)...”

CAPÍTULO 9: PRESENCIA DEL ISLAM EN SU DÍA A DÍA, COMO CULTURA Y/O RELIGIÓN

En cuanto al ámbito laboral, reconoce que es complicado encontrar trabajo, y que se agrava más al ser mujer musulmana:

E.05: “Desde que me convertí al Islam aún es más difícil encontrar trabajo, pero no pierdo la esperanza. Creo que lo del perfil va unido a ser musulmana...si eres musulmana no das el perfil.”

En líneas generales, una de las entrevistadas afirma no sentirse cómoda dentro de nuestro Sistema Sanitario español y que el Islam no impide hacer una consulta médica correctamente, sino que lo que influye o lo determina es la tolerancia que el médico tenga a la hora de realizar su trabajo.

E.05: “Confío más en la medicina tradicional, hay cosas que son más eficaces y menos invasivas que los medicamentos, como un clavo de olor para calmar el dolor de muelas. No siempre me siento cómoda, hay médicos y médicas que tienen problemas, “miedo” a los pañuelos. Todo depende de las persona que te atienda y de sus prejuicios”

Se añade, por parte de las entrevistadas del Grupo de Discusión que en los Hospitales encuentran problemas en la elección del menú.

G.D.01: “No nos entienden. Lo ven exagerado. Y para nosotros es muy importante. Se pueden sustituir los alimentos, pero no quieren”

En cuanto al uso del velo, una de ellas aclara que cree en el uso del velo y lo lleva como símbolo identitario y religioso. Afirma que fue por decisión propia.

E.05: “...forma parte de mi religión y ahora también de mi personalidad. El agradar a Allah antes de nada, y en segundo lugar el sentirme bien conmigo misma y mis ideas. Lo llevo por religión básicamente. Y por supuesto, para eso es el pañuelo, para distinguirnos entre las que no son musulmanas. Me lo puse aquí en España, porque soy de aquí, y nadie me obligó. Como sabes, existe un gran debate en cuanto al uso del velo o del burka, y es que en occidente se cree que es por imposición social o porque tu marido te obliga. Y es que pienso que hay una gran desinformación al respecto y que yo antes de investigar sobre el Islam también pensaba esas cosas; ahora como musulmana puedo decir que a mí nadie me obliga a ponerme el pañuelo, y que a las demás musulmanas que conozco tampoco, es más a nosotras nos gusta llevarlo y nos lo ponemos con mucho gusto”

Asegura que la sociedad te empuja a hacer ciertas cosas, y que en ocasiones se ven casos en los que el padre o el marido obligan a la mujer musulmana a llevar el velo.

E.05: “Creo que nuestro entorno nos empuja a hacer todo lo que hacemos. En cuanto al velo, no a todas las mujeres las presionan, en absoluto. Pero creo que es como aquí cuando no te dejan hacerte un piercing”

También defiende que el Islam no interrumpe su rutina como cualquier otra mujer residente en Zaragoza. Es cuestión de organizarse.

E.05: “Mis días son como el de otra mujer no musulmana. Dedico todo el tiempo que puedo al rezo. Y sigo todas las pautas de Muhammad. Y si Allah

quiere, conoceré todas e procuraré cumplirlas. Lo más complicado puede ser rezar, ya que no en todos los sitios se puede. Aun con todo, es cuestión de organizarse”

CAPÍTULO 10: *ACEPTACIÓN Y RESPETO DEL ISLAM POR PARTE DE LOS ZARAGOZANOS Y PERCIBIDO POR UNA MUJER ESPAÑOLA CONVERTIDA AL ISLAM.*

Para ella, todavía queda mucho por hacer para lograr la integración de la mujer musulmana en España:

E.05: “La integración de una mujer musulmana, ya sea árabe o no, es una cuenta pendiente de saldar. Queda mucha tolerancia y respeto. El problema es que la mujer árabe ya es una más en España, otra cosa es que otros convecinos se empeñen en decir que no”

Dice con firmeza que en Zaragoza, presionan inconscientemente para que ellas se quiten el velo pensando que eso ayuda a su integración. Afirma que la mala información sobre el Islam, provoca rechazo.

E05: “Nos presionan para que os quitemos el velo. En el trabajo, o a las niñas en los colegios. Y otras veces, la gente no lo hace conscientemente, lo hacen por el miedo/rechazo que sienten a raíz de la mala información que tienen de lo islámico”.

En relación a lo anterior, considera que el Islam como religión no se percibe de igual forma que el resto de ideologías espirituales. Y que en Zaragoza, aunque hay rechazo, afirma que no es tan agresivo como puede serlo en otras ciudades.

E.05: “En general creo que se rechaza. También creo que hay de todo, unos tienen curiosidad, y otros sienten repulsión. Asumen algunos que es una religión como cualquier otra y otros o. creo que en Zaragoza se tiene un comportamiento menos agresivo que en otras ciudades”

Incluso confiesa que percibe que la miran de manera distinta y no se siente comprendida, como mujer musulmana conversa.

E.05: "No me gusta generalizar pero las personas mayores te miran más. Lo bueno es que me he acostumbrado y no me fijo. La gran mayoría no entienden porque ahora soy musulmana, pero me alegra saber que hay una minoría que sí"

Ella siente que los Zaragozanos deberían empatizar más, y que hay leyes que deberían ser modificadas y/o ampliadas.

E.05: "Si pudiera pedir algo, pediría más empatía en Zaragoza. También cambiaría el reglamento de las piscinas públicas, el tema del velo en los colegios e institutos...un "algo" que enseñara a la gente a empatizar con los que no son como ellos, sentirse en la piel de un musulmán, un negro, un chino, una persona disminuida etc."

En resumen, podría decirse que existen ideas comunes en líneas generales entre las mujeres árabes, ya sean musulmanas o no, y sin distinguir un intervalo de edad, sobre su situación de integración social y la influencia en esta del Islam. Coinciden en que la sociedad árabe, y en concreto, la musulmana, establecen pautas que se mezclan con lo social y lo tradicional, confundiéndolas con lo Islámico, el cual no interrumpe sus vidas cotidianas ni su proceso de integración social en Zaragoza.

4) CONCLUSIONES

En el presente capítulo se procede a presentar las conclusiones de esta investigación. Siguiendo una estructura lógica, en un primer momento, se revisa el trabajo realizado en estos meses, para a continuación repasar los objetivos marcados inicialmente. Se señalan las hipótesis planteadas, y finaliza así con las aportaciones de esta investigación y su importancia en relación a nuestra disciplina de Trabajo Social.

En primer lugar, se ha creído necesaria una exhaustiva revisión bibliográfica abarcando así tanto la literatura de las ciencias sociales al respecto, (concretamente la inmigración como movimiento de masas a través de datos estadísticos), diferentes perspectivas interpretativas sobre el Islam (como religión y como consecuencia socio-cultural), la exclusión social, especialmente realizando una revisión teórica sobre la "integración social" como elemento clave de esta investigación y, la situación de la "mujer", que presenta una situación más vulnerable respecto al hombre en función de su contexto socio-cultural.

En segundo lugar, cabe decir, que se ha tratado de averiguar si los aspectos que interfieren en la integración social de las mujeres árabes (musulmanas o no) en Zaragoza provienen del Islam. Como ya se ha nombrado en apartados anteriores, concretamente consiste en detectar la influencia islámica en el día a día de las mujeres musulmanas residentes en la capital Aragonesa, además de comprobar si el rechazo que nuestra sociedad tiene por este colectivo, se fundamenta exclusivamente en juicios religiosos o no. Por último, intentar descubrir la posible evolución del Islam. Si ha dejado de ser tradicional para transformarse en un Islam modernizado y/o acorde a la sociedad actual.

Pero también, se ha considerado obligatorio un análisis de los aspectos cotidianos de la vida de la mujer árabe (musulmana o no) residente en Zaragoza: ámbito laboral, ámbito familiar y educativo y ámbito sanitario, ya que concretando se puede llegar a un conocimiento más exhaustivo y específico, logrando así una percepción general más real.

Si bien, es en esta parte de la investigación, en la que se plantean premisas concluyentes y aportaciones maduras tras ella.

Primeramente, se muestra cómo la integración social de la mujer árabe (musulmana o no) depende de ella misma y de la sociedad de acogida, independientemente de su designación religiosa. Frente a otras zonas, se califica a los ciudadanos de Zaragoza como población respetuosa, tolerante y acogedora.

Por otro lado, hablar de "integración social" es dialogar en términos amplios que generalizan la situación de la mujer árabe, por lo que se ha descubierto en cada ámbito de su vida, el grado de influencia del Islam en su proceso de integración social en Zaragoza. A continuación, se detalla en cada uno de los ámbitos las conclusiones siguientes:

En cuanto al "entorno laboral", todas las mujeres entrevistadas afirman que el uso del velo como identidad religiosa de cara al exterior, ha dificultado e interrumpido en algunos casos, su entrada al mundo laboral, aunque no su desenvolvimiento natural en el mismo. Se dan casos de prohibición de su expresión más vistosa del Islam, el velo, y el consecuente rechazo en una primera entrevista de trabajo, por lo que algunas deciden quitárselo. Sin embargo, el trato con los compañeros de trabajo y personal relacionado con el mismo, se considera habitual y normalizado.

En relación al "ámbito sanitario", se desmiente que el Islam dificulte la asistencia sanitaria en cualquiera de su especialización. Ni como mujeres árabes musulmanas por un lado, ni como mujeres árabes no creyentes, existen reticencias a la hora de acudir al médico, y si existen, se alejan de los motivos coránicos que popularmente (socialmente) se afirma con seguridad.

Existe cierta normalización, en líneas generales, en la integración de la mujer árabe (musulmana o no) en el “ámbito educativo”, formando parte del mismo como estudiantes o bien, manteniendo una relación directa a través de sus hijos en el colegio. Se hallan dificultades concretas y puntuales, como insultos xenófobos entre la población joven en el espacio universitario y problemáticas en el desarrollo de las costumbres islámicas de los menores en la alimentación del servicio de comedor de los colegios. En cuanto a relaciones sociales dentro de este ámbito socio-educativo, se descubre que la mujer árabe (musulmana o no) se encuentra integrada y constituida como una ciudadana más dentro del sistema educativo.

Indagar en cada uno de los ámbitos de la vida de la mujer árabe (musulmana o no) ayuda a construir un marco en el que se visualiza su integración social de forma general. Y a través de los testimonios de las entrevistadas, se comprueba que la integración social de la mujer árabe, ya sea musulmana o no, no radica en aspectos islámicos sino fundamentalmente sigue criterios sociales y provenientes de un contexto socio-cultural machista originado en sus países natales. Esta última afirmación, daría lugar a la elaboración de otra investigación que lo objetara, mientras que por el momento, en lo que atañe a esta investigación es importante lo averiguado, y es que la integración social de la mujer árabe en Zaragoza no se ve influenciada por el Islam como forma de vida. De hecho, se ha sabido que las mujeres árabes musulmanas practicantes, asumen una forma de vida compaginada con su elección religiosa de forma paralela, y no *obstaculizante*.

Para completar y/o complementar la visión que tienen las mujeres árabes (musulmanas o no), de su propia posición social en Zaragoza, se ha descubierto la perspectiva que ellas creen existente en la mentalidad de los zaragozanos. Perciben rechazo al Islam como religión y como cultura, un rechazo con un profundo desconocimiento detrás. La mujer árabe, siente que no se le diferencia de la musulmana y viceversa. Se sienten encasilladas en un perfil sumiso, vulnerable y manejable, y por tanto, nada independiente y autónomo.

Discordante así con lo nombrado anteriormente, en cuanto a su integración en su vida cotidiana, y en particular, con sus relaciones sociales. Y es que, aunque se sienten inmersas en la sociedad zaragozana, a través de esta investigación, se detectan aspectos que todavía necesitan cambios y mejoras. Es por lo que se ha creído necesario establecer un capítulo que abarque de forma concreta la perspectiva social de la integración social de la mujer árabe (musulmana o no) en Zaragoza.

Se averigua así, que el rechazo proviene de un desconocimiento profundo de la cultura árabe musulmana, mezclando lo religioso con lo social y relacionando las pautas coránicas con el terrorismo islámico. Pero no se podría confirmar que la sociedad zaragozana rechaza a la mujer musulmana y como consecuencia a la mujer árabe no creyente, exclusivamente por su condición religiosa, como se dice al comienzo de esta investigación a través de una de las hipótesis ("La sociedad zaragozana rechaza a la mujer musulmana por su condición religiosa"). Sino que a pesar de sentirse integradas las mujeres entrevistadas, se contempla un rechazo al Islam relacionado con colisiones terroristas, pautas y costumbres árabes. Se tienden a mezclar lo religioso y lo social, lo islámico y lo machista. En concreto, la sociedad zaragozana no rechaza a la mujer árabe por su condición religiosa, sino por incompreensión de su forma de vida en el aspecto más social que islámico. A la mujer árabe, sin distinguir su direccionalidad religiosa, se le ve supeditada al hombre y no al islam, cuando ellas expresan justamente lo contrario.

Sin embargo, y ligado a lo anterior, se destapa la idea de que el Islam evoluciona al mismo tiempo que evoluciona nuestra sociedad. Quizás, actualmente, el interés por contar que las pautas coránicas mezcladas con las sociales, se han visto modificadas en los últimos años por influencias europeas (entre otras muchas), carezca de utilidad mediática. Por lo que "desenterrar" dicha idea resulta ser el cierre de esta investigación. Y es que, el Islam y su concepción sí que varían y se ve modificado de generación en generación. Su heterogeneidad y complejidad, así lo define y calificará siempre. El Islam es perturbado constantemente, por un lado, por el lugar de origen y destino de

sus practicantes (ya sean mujeres y/o hombres) y todo lo que ello conlleva, y por otro lado por el contexto socio cultural universal y globalizado que lo envuelve todo. Concretamente, se averigua en esta investigación que el Islam y su práctica varía de generación en generación, en cuanto a concepto y forma. Sin embargo, parece no percibirse la misma evolución conceptual por parte de la sociedad de acogida en general, y los zaragozanos en particular. Estancados en el Islam más tradicional y contemplando solamente ciertos aspectos como únicas problemáticas de dicha sociedad árabe musulmán, obviando otros con mayor relevancia y arrinconando su evolución.

Existen dos aportaciones que se han producido en consecuencia a la construcción de esta investigación. Por un lado, el “uso del velo”, desde la importancia que la sociedad le otorga en la integración social de las mujeres árabes, y por otro lado, la mujer española convertida al islamismo, como fenómeno nuevo que va aumentando lenta pero firmemente.

En primer lugar, en esta indagación sobre la vida de la mujer árabe, se ha descubierto los distintos usos del velo y la contemplación de cada uno de ellos por parte de las mujeres tanto musulmanas como no. Concluyendo que el “uso del velo” es un aporte informativo, que las que lo usan, quieren expresar a su entorno. Dicho uso, es el que varía. Desde una utilización basada en criterios religiosos, a sociales, políticos, ideológicos, y como expresión de su feminidad.

Se averigua, por cada una de las mujeres entrevistadas que usan velo, la decisión de su uso o no uso, es totalmente libre. No está ni coartada ni condicionada por la imposición masculina ni religiosa, el Islam las hace libres en cada una de sus decisiones. Es aquí donde se percibe la evolución del Islam, el paso de lo tradicional a lo modernista influenciado por multitud de factores, como la presencia de otras culturas y valores sociales procedentes de otras zonas geográficas.

También se identifica el cambio del Islam de generación en generación del que se hablaba con anterioridad, en el que actualmente, por un lado,

mujeres jóvenes no creen en el uso del velo, y por otro, mujeres que atienden a otro tipo de uso. Aquellas más jóvenes, que no usan el velo, se descubre en esta investigación, que su perspectiva varía respecto a las que si lo llevan. Son éstas las que afirman que la imposición masculina y sobre todo la presión social, influyen en la toma de decisiones, como es el uso del velo.

Por lo que queda por concluir que, aunque la mayoría de las mujeres que lo llevan aseguran ser libres en su decisión y conscientes de la imposición masculina en otras, otras muchas mujeres que no lo utilizan, recalcan la influencia de la presión social y machismo característico de la sociedad árabe musulmán.

Se considera de especial interés la perspectiva que puede presentar a esta investigación, una mujer musulmana conversa y no casada con un hombre musulmán. Se deduce una doble incomprensión social, por un lado por su decisión de convertirse a una religión alejada de la sociedad española y por otro, por ser el Islam la doctrina elegida. Una doble discriminación y marginación, pero si aceptación de la sociedad árabe- musulmana. Sin embargo, este tipo de colectivos son doblemente consientes de este paradigma. Son capaces de percibir enteramente la perspectiva de la sociedad española, concretamente la Zaragozana, respecto al Islam y sus practicantes, y son al mismo tiempo, idóneas para vislumbrar las barreras que las propias mujeres musulmanas crean en su proceso de integración social. Podría asemejarse la posición y perspectiva de una mujer española conversa a la posición y perspectiva de una mujer árabe culturalmente musulmana pero no practicante, al situarse un contexto altamente influyente como es la cultura y sociedad española.

En lo que atañe a esta investigación, todo está relacionado, influenciado y sometido a debate. Las conclusiones aquí reflejadas, son derivación de los argumentos expresados en entrevistas y grupo de discusión. Personas con experiencias personales instruidas en contextos sociales, culturales e ideológicos similares pero dispares al mismo tiempo, entrevistadas en un

momento concreto de sus vidas en el que factores como el tiempo, la actitud y la personalidad en general y la capacidad de respuesta en concreto, dificultan y/o facilitan la consecución de sus argumentos. También hay que tener muy en cuenta la barrera idiomática y la comprensión en el diálogo, aunque, en contraposición, quizás el género de la entrevistadora, femenino, facilite la empatía y comodidad en desentrañar sus respuestas.

Por otro lado, la muestra no es suficientemente amplia como para lanzar conclusiones que sean tomadas como verdades absolutas y universales, sino que los factores influyentes de tiempo y características logísticas (grabadora, lugar físico) y personales de las entrevistadas, dificultan la transformación de esta investigación en un sentido más científico.

Para terminar, la presente investigación, me lleva a primero de carrera, concretamente a la clase de Antropología en la que diferenciamos entre etnicidad, identidad y otros aspectos relacionados. Por lo que creo necesario recordar la siguiente cita:

“Casi nunca nos paramos a pensar en las ideas y costumbres que compartimos. No solemos reflexionar sobre nuestra cultura porque forma parte de nosotros hasta tal punto que la damos por supuesta. En el momento en que nos damos cuenta, si es que ese momento llega, de que otros pueblos tienen otros sentimientos, otras ideas y otros hábitos, empezaremos a plantearnos la forma en que compartimos ciertas ideas y costumbres. Nunca se nos ocurriría pensar en comer carne de perro si no fuera porque sabemos que existen sociedades que lo suelen hacer. No nos daríamos cuenta de que nuestras ideas acerca de las bacterias y los virus son culturales si no supiéramos que para algunas sociedades son la magia y los espíritus malos los que causan las enfermedades. No nos daríamos cuenta de que dormir en una cama es una costumbre de nuestra sociedad, si no supiéramos que en otras culturas las personas duermen en el suelo. Hasta que no nos comparamos con las personas de otras sociedades no nos damos cuentas de las diferencias y semejanzas culturales” (Ember, Ember, y Peregrine, 2004: 11)

Considero que todavía queda mucho por cambiar y por hacer, ya que la sociedad actual, encuentra más diferencias que semejanzas, incluso de forma más específica entre mujeres de distintas etnias. Pero creo que no sólo es necesario encontrar dichas similitudes en las comparaciones que hacemos constantemente, sino que tal y como expuso Amin Maalouf:

“Desde el momento en que concebimos nuestra identidad como integrada por múltiples pertenencias, unas ligadas a una historia étnica y otras no, desde el momento en que vemos en nosotros mismos, en nuestros orígenes y en nuestra trayectoria, diversos elementos confluentes, diversas aportaciones, diversos mestizajes, diversas influencias sutiles y contradictorias, se establece una relación distinta con los demás, y también con los de nuestra propia tribu” (Amin, 2004:15)

La sociedad zaragozana necesita recordar nuestra procedencia antropológica, la influencia que todavía sigue presente en nuestras vidas respecto de la cultura árabe. Verlos como “hermanos” como ellos nos ven a nosotros. Sólo así, sentiremos que compartimos algo, sólo así sentiremos que la cultura árabe y concretamente la mujer musulmana es una más en nuestra sociedad.

Se trata de “conocer” sin caer en la “generalización”. Es decir, saber qué es la cultura árabe musulmana, qué es lo que implica realmente para sus adeptos el seguimiento de Allah entre otros aspectos, pero no por ello sentenciar a todas las mujeres árabes y encasillarlas en un modo de vida concreto y lleno de contenido semántico. Como Trabajadores Sociales, tenemos que conocer el entorno social y cultural de nuestros usuarios para poder entender sus actitudes y/o formas de vida, pero teniendo presente en todo momento la intervención individualizada y la personificación de los casos.

Desmentir lo que popularmente se dice, combatir la ignorancia y el atrevimiento a formular falacias que perjudican a un colectivo. Saber lo que realmente atañe a las mujeres árabes, ya sean musulmanas o no, con el único

fin de alcanzar una mayor calidad en las intervenciones de cualquier Trabajador Social.

Por ello, se debe seguir conociendo, descubriendo, y trascendiendo. Porque el conocimiento es la llave que abre puertas a la integración, normalización y superación de prejuicios y estereotipos. En última instancia, conseguir la máxima empatía que roce la igualdad más pura, como ciudadanos, y en consecuencia, como Trabajadores Sociales, alcanzar una mayor calidad en nuestras intervenciones ya sean individualizadas o comunitarias.

Personalmente, una vez finalizada esta investigación, he llegado a conocer un poco más lo que es el Islam y la importancia que tiene en la vida de muchas mujeres árabes musulmanas, árabes no creyentes y árabes inmersas en la cultura musulmana pero consideradas no creyentes. Todas ellas influidas por la misma doctrina, directa o indirectamente, por lo que se podría resumir en tres palabras: complejidad, heterogeneidad, y belleza. He contemplado la otra cara de la moneda, la que suele estar contra el suelo y que nadie se para a mirar. He descubierto una parte de la unión entre el Islam y la mujer, y por tanto, adquiero una visión algo más globalizada al respecto, más completa, y que posiblemente me ayude a entender un poco más a las mujeres árabes residentes en Zaragoza.

Sin duda, esta ha sido la pieza que ha completado el puzle elaborado minuciosamente durante estos cuatro años, recogiendo las herramientas e instrumentos aprendidos y puestos en práctica en esta investigación. Para mí ha resultado ser un elemento probatorio que sirve como ejemplo, es decir, un hecho que demuestra que antes de juzgar hay que conocer, y antes de intervenir tenemos que entender el contexto social, cultural y religioso del individuo, ya que así lograremos calidad en nuestro trabajo, calidad como Trabajadores Sociales.

REFERENCIAS

BIBLIOGRAFÍA

ABIZANDA, F y PINOS, M 2001: *"La inmigración vista desde España y Aragón"*, Seminario de Investigación para la Paz (Cortes de Aragón), 2001, Addenda.

ADUNARE, GOBIERNO DE ARAGÓN, MINISTERIO DE TRABAJO Y ASUNTOS SOCIALES: *"Factores culturales que influyen en la atención sanitaria a los usuarios de origen extranjero"*. Zaragoza, 2006, Edita Adunare.

ADUNARE, GOBIERNO DE ARAGÓN, MINISTERIO DE TRABAJO Y ASUNTOS SOCIALES: *"Factores culturales que influyen en la integración social de los inmigrantes"*. Zaragoza, 2007, Edita Adunare.

ADUNARE, GOBIERNO DE ARAGÓN, MINISTERIO DE TRABAJO Y ASUNTOS SOCIALES: *"Factores culturales que influyen en la integración laboral de los usuarios inmigrantes del INAEM"*. Zaragoza, 2006, Edita Adunare.

AJA, E Y ARANGO, J: *"La inmigración en España en 2006. Anuario de inmigración y políticas de inmigración"*, Barcelona, 2007, Instituciones Editoras.

ALONSO PÉREZ, F : *"Derechos de los extranjeros en España"* Madrid, 2004, Boletín Oficial del Estado.

ASOCIACIÓN ALBA. INSTITUTO DE LA MUJER: *"Alfabetización de mujeres inmigrantes mujeres marroquíes de educación no formal"*. Melilla, 2009, Serie de cuadernos de Educación No Sexista nº 25.

APARICIOR; VAN HAM, C; FERNÁNDEZ, M; TORNOS, A: *"Marroquíes en España"*, Madrid, 2005, Comillas.

AUDIENCIA PÚBLICA: *¿Cómo nos relacionamos con la ciudad?* Propuestas para una convivencia pacífica, San Sebastián, 2003 – 2004, III Audiencia Pública a los chicos y chicas de San Sebastián.

AURABEL, G y ZAPATA, R: "Inmigración y procesos de cambio", Barcelona, 2004, Icaria Antrazy y T IEMED.

AMIRIAN. N, y ZEIN. M: "El Islam sin velo. Un acercamiento serio y riguroso a la cara más desconocida del mundo islámico" Barcelona, 2009, Edición Bronce.

BELL, C.: "Exclusión Social: origen y características", Facultad de Letras, 2002, Universidad de Murcia.

BRAMON, D. "Ser mujer y musulmana" Barcelona, 2009, Edicions Bellaterra.

EMBER, C: EMBER, M y PEREGRINE, P: "*Antropología*", Madrid, 2004, Pearson Educación S.A

CHECA, F: "*Las migraciones a debate*" Universidad de Almeria, Icaria, 2002, Institut Català d'Antropologia.

COLECTIVO IOÉ: "*Mujer, inmigración y trabajo*". Madrid, 2001, Ministerio de trabajo y asuntos sociales.

EL HADRID, S: "Los derechos de la mujer en el Islam y su estatuto personal en el Magreb (Marruecos, Argelia y Túnez)", Valencia, 2009, Cei Migra.

EROLE, C: "Glosario de temas fundamentales en Trabajo Social". Argentina, 2005, Espacio Editorial.

GOMEZ GARCÍA, L: "*Diccionario del Islam e Islamismo*", Madrid, 2009, Espasa Ediciones

JUÁREZ, M; GAITÁN, L; URUOSA, B; CABRERA, P: "*Trabajo Social e Investigación. Temas y perspectivas*". Madrid, 1993, edita Universidad

Pontificia Comillas. (Departamento interfacultativo de Sociología y Escuela Universitaria de Trabajo Social)

PATRONATO DE LA FUNDACIÓN FOESSA: *"Exclusión y desarrollo Social"*, Madrid, 2011, Editorial La pobreza y la exclusión en la crisis, un reto estructural.

RUIZ OLABUÉNAGA, J.I.: *"Metodología de la investigación cualitativa"*. Bilbao, 2003, Universidad de Deusto.

MALEK. C: *"El Islam. Historia y modernidad"*, Madrid, 2007, Paidós Contextos.

MARTINEZ, M^oJ.: *"Para el Trabajo Social. Aportaciones teóricas y prácticas"*. Granada, 2000, Editorial Maristán.

METROSCOPIA Y PLAN NACIONAL PARA LA ALIANZA DE CIVILIZACIONES: *"La comunidad Musulmana de origen inmigrante en España"*. Madrid, 2011, Gobierno de España

R. khawam: *"Cuentos del Islam"*, Madrid, 2007, Editorial Popular.

URRUTIA BOLOÑA, C: *"II Curso de Capacitación a distancia: La investigación social. 1. Introducción"*. Buenos Aires, 1998, Editorial Humanitas. Centro Latinoamericano de Trabajo Social.

VERNET,J: *"El Corán"*, Barcelona, 1983,Planeta.

DOCUMENTALES

- GUTIERREZ.P, HORNO.M, MORENO.E, SERRAT.R: *"Migas con menta. Relaciones entre mujeres árabes y españolas en Zaragoza"* Zaragoza, 2003, Emete Comunicación audiovisual.

WEB-GRAFÍA

- INE: *"Encuesta nacional de inmigrantes 2007: una monografía"* Madrid, 2012, Instituto Nacional de Estadística:

<http://www.ine.es/ss/ProductosYServicios%2FPYSLayout¶m1=PYSDetalleGratis>

- INSTITUTO ARAGONÉS DE ESTADÍSTICA: *"Cifras de Población"*:

<http://w.aragon.es/DepartamentosOrganismosPublicos/Organismos/InstitutoAragonesEstadistica/AreasTematicas/Demografia/CifrasPoblacion/>

ANEXOS

ANEXO 1: Guión del Modelo de Entrevista realizada a mujeres musulmanas residentes en Zaragoza *(Realizada también a una mujer española convertida al Islam)*

CAPÍTULO 1: IDENTIDAD SOCIAL. Lugar del que se sienten pertenecientes

¿Cómo te identificarías? ¿Cómo mujer exclusivamente árabe, o también te sientes española (Aragonesa)?

(Creo que con esta pregunta podemos saber cómo se ven ellas el lugar que ocupan en España. Unas pueden sentir que están al margen total de nuestro país, y otras pueden sentirse parte de él)

¿Qué es para ti la integración social en España? ¿Qué es lo que hace falta para que una mujer árabe esté integrada en España? ¿Cómo crees que debería ser la vida de una mujer árabe para que sea una más en España (Zaragoza)?

(Creo que ellas mismas nos pueden dar la perspectiva de su propia integración).

“MUJER Y MUSULMANA”

¿Te sientes integrada (como una más) como mujer en España (Zaragoza)? ¿Te sientes igual al resto de mujeres zaragozanas? ¿Y cómo mujer musulmana? ¿Piensas que tu condición como musulmana dificulta tu integración en Zaragoza? ¿Piensas que por ser mujer musulmana se te impide realizar una serie de cosas como una ciudadana más de Zaragoza? ¿Qué es aquello que no puedes hacer en Zaragoza con total libertad por ser musulmana?

CAPÍTULO 2: *CONCEPTUALIZACIÓN Y PERSPECTIVA, QUE LAS MUJERES ÁRABES (MUSULMANAS O NO), PRESENTAN DEL ISLAM Y SU POSIBLE LIMITACIÓN EN SU INTEGRACIÓN SOCIAL.*

“RELIGIÓN”

¿Por qué eres musulmana? ¿Desde cuándo crees en Alá como Dios único? ¿Crees que la tradición socio-familiar de tu país te ha influido a la hora de confiar en el Islam?

¿Cómo es un día normal de una mujer musulmana? ¿Cuánto tiempo dedicas al rezo, y a las reglas coránicas? ¿Sigues todas las pautas que Mahoma dicta? ¿Crees que alguna de esas pautas dificulta tu vida normal en Zaragoza? ¿Es difícil compaginar la vida como mujer musulmana y zaragozana al mismo tiempo?

¿Crees que se respetan todas las religiones por igual, en Zaragoza? ¿Cómo crees que los zaragozanos entienden vuestra doctrina (religión)? ¿Asumen que es una religión como cualquier otra? ¿Cómo piensas que se percibe, aquí en Zaragoza, el islam?

CAPÍTULO 3: *PRESENCIA DEL ISLAM EN SU DÍA A DÍA, COMO CULTURA Y/O RELIGIÓN*

TRABAJO

¿Trabajas? **¿qué trabajo hacen?** ¿Cómo te sientes en el trabajo? ¿crees que eres una más? ¿Cómo te tratan tus compañeros? ¿Has tenido alguna vez algún problema por ser mujer musulmana?

Si no trabaja actualmente, ¿has trabajado alguna vez aquí en España (Zaragoza)? ¿Has tenido alguna vez algún problema por ser mujer musulmana?

Si no ha trabajado nunca aquí en Zaragoza: ¿Por qué? ¿No has buscado trabajo? Si has buscado, ¿Crees que no te han contratado por ser musulmana, o porque no reunías el perfil que pedían?

FAMILIA/HIJOS/ COLEGIO – REDES SOCIALES

Si tiene hijos...

¿Cómo se sienten en el colegio? ¿Los niños tienen amigos? ¿Y tú? ¿Hablas con el resto de madres? ¿Las madres con las que te relacionas son únicamente musulmanas o bien también hablas con mujeres zaragozanas o de otras nacionalidades?

En cuanto al profesorado...

¿Los profesores le tratan como una madre más? ¿Crees que por ser musulmana tiene algún problema añadido? ¿Le han puesto algún problema por ser musulmana en el desarrollo de las actividades, tutorías o educación de sus hijos?

SALUD

¿Con qué frecuencia vas al médico? ¿Por qué motivos sueles acudir a consulta? ¿Confías en el sistema sanitario de nuestro país? ¿Te sientes cómoda en él? ¿Te sientes una más?

Si no suelen ir... ¿Por qué? ¿Por qué motivos prefieres no ir? ¿Confías en otro tipo de medicina, como la tradicional? ¿O se trata de motivos culturales y/o religiosos? ¿te sientes cómoda en una consulta médica? ¿Por qué? ¿Crees que el islam impide hacer una consulta médica correctamente?

“VELO”

A LAS QUE SÍ LO LLEVAN:

¿Por qué llevas el velo? ¿Qué motivos son los que te empujan a llevarlo? ¿Motivos ideológicos (religiosos) o tradicionales? ¿Cómo símbolo identitario? ¿En tu lugar de origen lo llevabas o fue aquí donde te lo pusiste? Si es así, ¿Por

qué al llegar aquí decidiste ponértelo? *Como sabes, existe un gran debate en cuanto al uso del velo o del burka, y es que en occidente se cree que es por imposición social o porque tu marido te obliga* ¿qué opinas al respecto?

A LAS QUE NO LO LLEVAN:

¿Por qué no llevas velo? ¿No crees en su uso? ¿Alguna vez te lo has puesto? Si te lo has puesto, ¿Por qué? ¿Qué es lo que te llevo a usarlo? ¿Por qué te lo has quitado? ¿En qué etapa de tu vida decidiste dejar de llevarlo?

PARA AMBAS: ¿Pensáis que inconscientemente la sociedad nos lleva a hacer una cosas u otras? ¿Pensáis que en vuestro país os presionan socialmente para que uséis el velo? ¿Y aquí en España (Zaragoza), pensáis que se os presiona para quitároslo?

CAPÍTULO 4: *ACEPTACIÓN Y RESPETO DEL ISLAM POR PARTE DE LOS ZARAGOZANOS Y PERCIBIDO POR LAS MUJERES ÁRABES (MUSULMANAS O NO).*

¿Cómo crees que los zaragozanos miran a las mujeres musulmanas? ¿Sientes que te miran de manera distinta? ¿Crees que te entienden?

Si te encontrarás a un genio de la lámpara, ¿qué le pedirías que cambiara de España para que tú estuvieras mejor en nuestro país (En Zaragoza? ¿Qué es lo que cambiarías de Zaragoza (en cuanto a leyes, el trato o convivencia entre árabes y zaragozanos, ayudas económicas, empleo, añadirías empatía cívica)?

ANEXO 2: Guión de la entrevista realizada a mujeres jóvenes de Zaragoza.

CAPÍTULO 5: *CONOCIMIENTO DE LA CULTURA MUSULMANA*

USO DEL VELO

- ¿Qué opinas sobre el uso del pañuelo? ¿Por qué crees que llevan el velo las mujeres musulmanas?
- ¿Consideras que deberían quitárselo al llegar aquí siendo que no se usa?
- ¿Crees que atenta sobre su dignidad como mujer o crees que es un concepto más cultural y/o tradicional? ¿Crees que es comparable a otras tradiciones o religiones?
- ¿Crees que son ellas las que eligen si ponérselo o no?
- Piensas que las niñas menores de edad, ¿es bueno que lo lleven?
- En ambos casos, ¿consideras que el uso del pañuelo limita la integración total de este colectivo en Zaragoza? ¿Crees que puede impedir el desarrollo de una vida normalizada e integrada en nuestra sociedad occidental?
- ¿Has tenido alguna vez alguna compañera de trabajo o de clase árabe musulmana?
- ¿Cómo crees que era vuestra relación? Consideras que era una compañera más, o bien existía cierta distancia cultural.
- Si trabajas, en cuanto a tu lugar de trabajo, ¿Cómo crees que es el trato en referencia a este colectivo? ¿Crees que se trata de forma igualitaria a mujeres árabes que a mujeres autóctonas? ¿Piensas

que hay preferencias o por el contrario desventajas? ¿Se podría hablar de discriminación positiva o discriminación negativa?

CAPÍTULO 6: PERCEPCIÓN DE LA INTEGRACIÓN SOCIAL DE LAS MUJERES ÁRABES (MUSULMANAS O NO) EN ZARAGOZA

- ¿Qué es para ti la integración social en España? ¿Qué es lo que hace falta para que una mujer esté integrada en España? (cualquier mujer, sin distinguir su nacionalidad)
- ¿Crees que tienes más diferencias o similitudes con la mujer árabe? O en parte, ¿te sientes identificada con su forma de vida, cultural y social?

CAMBIOS

- ¿Qué es lo que cambiarías de Zaragoza (en cuanto a leyes, el trato o convivencia entre árabes y zaragozanos, ayudas económicas, empleo)? ¿Qué cambiarías?

ANEXO 3: GRUPO DE DISCUSIÓN: guión realizado a mujeres musulmanas.

Identidad

- ¿Cómo te identificarías? ¿Cómo mujer exclusivamente árabe, o también te sientes española (Aragonesa)?

Trabajo

- ¿Trabajas? ¿Qué trabajo desempeñas?
- ¿Cómo te sientes en el trabajo? ¿Crees que eres una más?
- ¿Cómo te tratan tus compañeros? ¿Con normalidad? ¿has tenido alguna vez algún problema por ser mujer musulmana?

- Si no trabaja actualmente, ¿has trabajado alguna vez aquí en España (Zaragoza)? ¿Has tenido alguna vez algún problema por ser mujer musulmana?
- Si no ha trabajado nunca aquí en Zaragoza: ¿Por qué? ¿No has buscado trabajo? Si has buscado, ¿Crees que no te han contratado por ser musulmana, o porque no reunías el perfil que pedían?

Familia/hijos/ colegio – redes sociales

- Si tiene hijos...
 - Tus hijos, ¿Cómo crees que se sienten en el colegio? ¿Tienen amigos, crees que van contentos al colegio?
 - En cuanto a ti, ¿Hablas con el resto de madres?
 - ¿Las madres con las que te relacionas son únicamente musulmanas o también hablas con mujeres zaragozanas o de otras nacionalidades?
- En cuanto al profesorado...
 - ¿Crees que los profesores le tratan como una madre más? O bien ¿Crees que por ser musulmana tiene algún problema añadido?
 - ¿Te han puesto algún problema por ser musulmana en el desarrollo de las actividades, tutorías o educación de tus hijos?

Salud

- ¿Confías en el sistema sanitario de nuestro país? ¿te sientes cómoda? ¿Con qué frecuencia vas al médico? ¿Por qué motivos sueles acudir a consulta? ¿Te sientes como una usuaria más?

Integración en general

- ¿Qué es para ti la integración social en España?

- ¿Qué es lo que hace falta para que una mujer árabe esté integrada en España?
- ¿Cómo crees que debería ser la vida de una mujer árabe para que sea una más en España (Zaragoza)?

"VELO"

- A LAS QUE SÍ LO LLEVAN:

- ¿Por qué llevas el velo?
- ¿Qué motivos son los que te empujan a llevarlo? ¿Motivos ideológicos (religiosos) o tradicionales? ¿Cómo símbolo identitario?
- ¿En tu lugar de origen lo llevabas o fue aquí donde te lo pusiste? Si es así, ¿Por qué al llegar aquí decidiste ponértelo? Como sabes, existe un gran debate en cuanto al uso del velo o del burka, y es que en occidente se cree que es por imposición social o porque tu marido te obliga ¿qué opinas al respecto?

A LAS QUE NO LO LLEVAN:

- ¿Por qué no llevas velo? ¿No crees en él? ¿Alguna vez te lo has puesto? Si te lo has puesto, ¿Por qué? ¿Qué es lo que te llevo a usarlo? ¿Por qué te lo has quitado? ¿En qué etapa de tu vida decidiste dejar de llevarlo?

PARA AMBAS: ¿Pensáis que inconscientemente la sociedad nos lleva a hacer unas cosas u otras? ¿Pensáis que en vuestro país os presionan socialmente para que uséis el velo? ¿Y aquí en España (Zaragoza), pensáis que se os presiona para quitároslo?

"RELIGIÓN"

- ¿Cómo es un día normal de una mujer musulmana? ¿Cuánto tiempo dedicas al rezo, y a las reglas coránicas? ¿Sigues todas las pautas que Mahoma dicta? ¿Crees que alguna de esas pautas

dificulta tu vida normal en Zaragoza? ¿Es difícil compaginar la vida como mujer musulmana y zaragozana al mismo tiempo?

- ¿Por qué crees que eres musulmana? ¿Desde cuándo crees en Alá como Dios único? ¿Crees que la tradición socio-familiar de tu país te ha influido a la hora de confiar en el Islam?
- ¿Crees que se respetan todas las religiones por igual, en Zaragoza? ¿Cómo crees que los zaragozanos entienden vuestra doctrina (religión)? ¿Asumen que es una religión como cualquier otra? ¿Cómo piensas que se percibe, aquí en Zaragoza, el islam?

"MUJER Y MUSULMANA"

- ¿Te sientes integrada (como una más) como mujer en España (Zaragoza)? ¿Te sientes igual al resto de mujeres zaragozanas? ¿Y cómo mujer musulmana? ¿Piensas que tu condición como musulmana dificulta tu integración en Zaragoza? ¿Piensas que por ser mujer musulmana se te impide realizar una serie de cosas como una ciudadana más de Zaragoza?
- ¿Qué es aquello que no puedes hacer en Zaragoza con total libertad por ser musulmana?

"CÓMO ZARAGOZA VE A LAS MUSULMANAS"

- ¿Cómo crees que los zaragozanos miran a las mujeres musulmanas? ¿Sientes que te miran de manera distinta? ¿Crees que te entienden?

Si te encontrarás a un genio de la lámpara, ¿qué le pedirías que cambiara de España para que tú estuvieras mejor en nuestro país (En Zaragoza? ¿Qué es lo que cambiarías de Zaragoza (en cuanto a leyes, el trato o convivencia entre árabes y zaragozanos, ayudas económicas, empleo, añadirías empatía cívica)?

ANEXO 4:

ÍNDICE DE ILUSTRACIONES

Ilustración 1: INE (2012) "Encuesta Nacional de inmigrantes 2007: Una monografía", Madrid, Instituto Nacional de Estadística	19
Ilustración 2: INE (2012) "Encuesta Nacional de inmigrantes 2007: Una monografía", Madrid, Instituto Nacional de Estadística	20
Ilustración 3: INE (2012) "Encuesta Nacional de inmigrantes 2007: Una monografía", Madrid, Instituto Nacional de Estadística	21
Ilustración 4: Fuente: [MALEK. C (2007): "El Islam. Historia y modernidad", Madrid, Paidós Contextos]	46
Ilustración 5: LAS PRENDAS TRADICIONALES DE LA MUJER MUSULMANA. [[MALEK. C (2007): "El Islam. Historia y modernidad", Madrid, Paidós Contextos]	46

ÍNDICE DE TABLAS

Tabla 1: Código - mujeres entrevistadas	50
Tabla 2: Mujeres participantes Grupo de Discusión	51